





RB 464P



**Library  
of the  
University of Toronto**











# LE JEUNE SAGE

ET

# LE VIEUX FOU

*Comédie en un Acte en Prose*

PAR HOFFMANN

*Représentée pour la première fois le jeudi 28 Mars  
1793 Sur le Théâtre de l'Opéra Comique National  
de la Rue Favart cy-devant Comédie Italienne.*

Mise en Musique.

PAR MÉHUL.

Prix 40<sup>fr</sup>.

*Les Parties se vendent séparément 12<sup>fr</sup>.*

*Gravé par Huguet Musicien*

A PARIS


*Chez Cousineau Pere et Fils Rue Thionville Cy-devant Dauphine, N<sup>o</sup> 110.*

*Et aux Adresses Ordinaires de Musique.*



*Cousineau Pere et Fils*





Digitized by the Internet Archive  
in 2015

<https://archive.org/details/lejeunesageetlev00mhul>



# OUVERTURE

1

*Grave*

1<sup>re</sup> Flûte

2<sup>me</sup> Flûte

Musical score for the first section of the Overture, marked *Grave*. The score is written for two flutes (1<sup>re</sup> Flûte and 2<sup>me</sup> Flûte) and a bass line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some trills and slurs. Dynamics include *F* (forte), *FP* (fortissimo piano), *dol* (dolcissimo), and *P* (piano). The section concludes with a double bar line.

*Allegro*

Musical score for the second section of the Overture, marked *Allegro*. The score is written for a full orchestra, including strings (Violins, Violas, Flutes, Oboes, Clarinettes, Cors, Bassons, Trombone soli, Violoncelli, and Contre Basses) and woodwinds. The key signature is one sharp (F-sharp), and the time signature is 2/4. The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some trills and slurs. Dynamics include *FP* (fortissimo piano), *dol* (dolcissimo), and *P* (piano). The section concludes with a double bar line.



*deux Flutes unis*

*un Oboë et deux Clarinettes unis*

*FF Bassons col b*

*col Violoncelle*

*sol*

*col Violoncelle*



The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef with the same key signature and contains a similar melodic line.

The second system of musical notation is more complex, featuring multiple staves. The upper staves are in treble clef, and the lower staves are in bass clef. The key signature remains one sharp. There are several instances of the dynamic marking **FF** (fortissimo) across the system. The notation includes many beamed notes, suggesting a fast tempo. At the bottom of the system, the text *col Violoncelli* is written.

The third system of musical notation continues the piece with multiple staves. The upper staves are in treble clef, and the lower staves are in bass clef. The key signature is one sharp. The notation is dense with many beamed notes, particularly in the upper staves.



This page contains a handwritten musical score on two systems of staves. The notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. The first system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The middle staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The second system consists of seven staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include *pp* (pianissimo), *ff* (fortissimo), and *sf* (sforzando). The text *col v 1<sup>o</sup>* appears on the fourth staff of the second system, and *un oboë et 2 clarinettes* appears on the fifth staff of the second system. The text *col b* appears on the sixth staff of the second system. The text *2<sup>o</sup>* appears on the seventh staff of the second system. The text *pp* appears on the eighth staff of the second system.

*pp*

*pp*

*pp*

*ff*

*ff*

*ff*

*col v 1<sup>o</sup>*

*un oboë et 2 clarinettes*

*ff*

*col b*

*ff*

*2<sup>o</sup>*

*pp*

*col v 1<sup>o</sup>*



Handwritten musical score for a symphony, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a historical style, likely from the 19th century. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system includes staves for the first flute (1.<sup>re</sup> Flute solo), violin (col v. 1<sup>o</sup>), and other instruments. The second system includes staves for the second flute (2.<sup>de</sup> Flute), violin (col v. 2<sup>o</sup>), and other instruments. The score includes various dynamic markings such as *pp*, *cres*, *F*, *sf*, and *FF*. The notation includes notes, rests, and slurs. The score is written in a historical style, likely from the 19th century.

*pp*

*cres*

*F*

*sf*

*col v. 1<sup>o</sup>*

*col v. 2<sup>o</sup>*

*FF*

*sf sf sf sf sf sf*

*col Flauto*

*double corde*

*Violonc. et C.B.*



This is a page from a musical score, likely for a symphony or opera. It features 18 staves in total, arranged in a system. The top staves (1-4) are for the first and second violins and violas. The middle staves (5-8) are for the first and second violas and cellos. The bottom staves (9-18) are for the double basses, timpani, and woodwinds (trumpets, trombones, and bassoons). The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'sf' (sforzando). The text 'Timbales' is written above the 10th staff, and 'Trombone et Bassons' is written above the 14th staff. The page is numbered '6' in the top left corner.







Handwritten musical score on page 8, featuring multiple staves with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like "ff" and "col b". The score is written in a system of staves, with some staves containing multiple systems of music. The notation includes treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and various note values (quarter, eighth, sixteenth notes). Dynamic markings such as "ff" (fortissimo) and "col b" (colore b) are present. The handwriting is in ink, and the paper shows signs of age and wear.

The score is organized into two main systems of staves. The first system consists of six staves, and the second system consists of eight staves. The notation is dense, with many notes and rests. The key signature is one sharp (F#). The dynamic markings "ff" are used frequently, indicating a strong, loud sound. The marking "col b" appears in the first system, and "col Violoncelles" appears in the last staff of the second system.



Handwritten musical score on page 9, featuring multiple staves with complex notation, including dynamics like *ff*, *sf*, and *pp*, and a section labeled *unio*.

The score is written on 14 staves, organized into two systems of seven staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Key markings and features include:

- Dynamic markings:** *pp* (pianissimo) appears on the second staff of the first system. *sf* (sforzando) is used frequently throughout the score. *ff* (fortissimo) appears on the second staff of the second system and on the bottom staff of the second system.
- Section label:** The word *unio* is written on the second staff of the second system.
- Staff notation:** The staves are numbered 1 through 14. The notation is dense, with many notes and rests, indicating a complex musical piece.



This page contains a handwritten musical score, likely for a piano or similar instrument. The notation is dense and complex, featuring multiple staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like *sf* (sforzando) and *colore*. The handwriting is in dark ink on aged paper. The score is organized into systems, with some staves having multiple measures of music. The overall style is that of a 19th-century manuscript.



This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a symphony. The notation is written on multiple staves, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The first staff begins with a piano (pp) dynamic marking. The second staff is marked with a forte (F) dynamic. The third staff is marked with a piano (P) dynamic. The fourth staff is marked with a piano (P) dynamic. The fifth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The sixth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The seventh staff is marked with a forte (FF) dynamic. The eighth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The ninth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The tenth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The eleventh staff is marked with a forte (FF) dynamic. The twelfth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The thirteenth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The fourteenth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The fifteenth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The sixteenth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The seventeenth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The eighteenth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The nineteenth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The twentieth staff is marked with a forte (FF) dynamic. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The handwriting is in ink and appears to be from the 19th century. The paper is aged and slightly discolored. The overall layout is typical of a musical score, with staves arranged vertically and measures grouped together. The key signature and time signature are consistent throughout the page. The dynamic markings are clearly visible and indicate the intended volume for each section of the music. The notation is complex and detailed, reflecting the composer's intent for the performance. The page is a single leaf from a larger manuscript, as evidenced by the binding edge on the left. The handwriting is elegant and precise, characteristic of a professional composer or arranger. The use of multiple staves allows for the representation of different instruments and voices, each with its own part to play. The dynamic markings provide important information about the emotional and sonic impact of the music. The overall impression is one of a carefully crafted and well-organized musical work.



Handwritten musical score on page 12, featuring multiple staves with complex notation, including slurs, ties, and dynamic markings. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. Dynamic markings such as *pp*, *ff*, *p*, *fp*, *mol*, and *soli* are present. The score is organized into two systems, each containing eight staves. The first system covers measures 1 through 16, and the second system covers measures 17 through 32. The notation is dense and detailed, typical of a professional manuscript.

Dynamic markings and performance instructions include:

- pp* (pianissimo)
- ff* (fortissimo)
- p* (piano)
- fp* (forzando)
- mol* (molto)
- soli* (solo)



This page of musical notation is for a large ensemble, likely a symphony or concert band. It features multiple staves for various instruments. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'ff' and 'mf'.

The top section of the page contains several staves of music, likely for woodwinds and strings. The bottom section contains staves for percussion, including a section labeled *Trombonne* and *Timballes*.

The notation is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and dynamic markings. The page is numbered 13 in the top right corner.



*Pizzicato*

*doz*

*Pizzicato*

dol

*soti*

*doz*

*Pizzicato*

A

# 五

2<sup>re</sup> Clarinette

E

F



colarco

Handwritten musical score for orchestra, page 13. The score is written on 15 staves. The top section (staves 1-6) features woodwinds and strings with dynamic markings like *pp*, *ppp*, and *ff*. The bottom section (staves 7-15) features a dense texture of strings and woodwinds with many *sf* (sforzando) markings. The manuscript is on aged paper with some ink bleed-through and corrections.

Key markings and annotations include:

- pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo) in the upper staves.
- ff* (fortissimo) in the upper staves.
- colarco* (colarco) in the upper right.
- 1<sup>re</sup> Flute* (1st Flute) in the upper middle.
- 2<sup>re</sup> Oboe* (2nd Oboe) in the upper middle.
- sf* (sforzando) markings throughout the lower section.



This page of musical notation, numbered 16, contains ten staves of music. The notation is written in a key signature of one sharp (F#). The staves are arranged in pairs, with the top staff of each pair using a treble clef and the bottom staff using a bass clef. The music is characterized by a high density of notes, particularly in the upper staves, which often feature sixteenth or thirty-second note patterns. Dynamic markings are prominently displayed throughout the score, including *sf* (sforzando) and *FF* (fortissimo). The notation includes various note values, rests, and articulation marks, suggesting a complex and energetic musical piece. The paper shows signs of age, with some staining and wear visible at the edges.



# LE JEUNE SAGE

## ET LE VIEUX FOU.

### SCENE PREMIERE.

*Cliton . Seul .*

*(Il est en Robe de Chambre, en bonnet de nuit et assis près d'un bureau chargé de gros Livres .)*

*(Avec emphase .)*

Un grand homme avait bien raison de dire que la vie est un miroir de douleur. à peine avons nous la Connaissance de nous mêmes, que nous sommes en proie à des inquiétudes de toute Espèce. vainement je veux me livrer à l'étude de la Philosophie, les soins domestiques viennent sans cesse me distraire et m'accabler. un Père . . . qu'il est dur d'avoir à se plaindre d'un père ! un père trouble ma vie et afflige ma tendresse, par une Conduite qui ferait honte à un jeune homme. mais quelques soient ses torts, l'intérêt qu'il m'inspire doit l'emporter sur tout. Voyons . . . informons nous de lui, et plaise au Ciel qu'on ne m'apprenne point de nouvelles étourderies.

*(Il sonne .)*

### SCENE II *Cliton, Frontin .*

*Cliton .*

*A quelle heure de la nuit, mon père est-il rentré ?*

*Frontin hésitant .)*

*Monsieur, il m'a défendu de vous le dire .*

*Cliton .*

*Je veux le savoir .*

*Frontin .*

*Monsieur . . .*

*Cliton .*

*Eh ! bien, parlerez vous .*

*Frontin .*

*Si vous le voulez absolument, je vous dirai que M.<sup>r</sup> votre père est rentré à cinq heures du matin .*

*Cliton .*

*A cinq heures ! quelle vie ! et sa santé n'en paraissait-elle point altérée ?*

*Frontin .*

*Oh ! Monsieur vous vous donnez trop d'inquiétude ne craignez rien de M.<sup>r</sup> votre père, il est rentré ce matin tout aussi gaillard qu'à l'ordinaire. Il chantait il dansait, il passait la main sous le menton de ma femme, et je ne connais pas de jeune homme qui après avoir passé une nuit fût aussi frais et aussi résolu .*

*Cliton .*

*Frontin, vous m'affliges. ces détails me déplaisent. une autre fois, bornés vous à répondre Exactly, simplement et Exclusivement à ce que je vous demande .*



*Frontin*

*Monsieur !*

*Cliton*

*Allez et ayez soin de cacher à mon  
père tous les tourmens qu'il me -  
cause (Frontin sort en riant.)*

### SCENE III.

*Cliton seul.*

*C'en est fait. mon père est perdu  
sans ressource, si je ne prend point  
un parti sérieux. mes Conseils mes -*

*remontrances, rien ne peut plus le  
ramener à la raison. ah ! si j'étais  
venu au monde vingt ans plutôt j'au-  
rais eu l'espoir d'en faire un sage  
mais il a eu une jeunesse terrible,  
et quand je suis né, le mal était  
déjà sans remède. malheureux effet  
d'une Éducation négligée. quel tems !  
quelles mœurs !*

*Air*

The musical score is written for a full orchestra and a solo voice (Cliton). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked *Allegro Moderato*. The score includes staves for the following instruments: Violoncelles (W), Violas, Flutes, Clarinettes, Oboe, Cors en Ré, Bassons, and Cliton. The vocal line for Cliton begins with the lyrics "C'en est fait. mon père est perdu sans ressource, si je ne prend point un parti sérieux. mes Conseils mes -". The Air section begins with the lyrics "Tout est change tout est perdu tout est mort". The score includes various musical markings such as *tr* (trills), *cres* (crescendo), *F* (forte), *P* (piano), *PP* (pianissimo), and *FP* (fortissimo).



PP *mf* *cres* F PP  
 PP *mf* *col b* PP  
 tout est confon du plus d'espoir de Philosophie et tout est tra-  
 PP *mf* *cres* F PP  
 F FF PP F  
 F FF PP F  
 F FF PP F  
 F FF  
 F FF  
 vers tout est fo- li e tout est tra vers tout est fo- li e les jeunes gens sont sans la- sent  
 F FF PP F



Musical score page 20, featuring multiple staves for woodwinds, strings, and vocal parts. The score includes dynamic markings such as *dol*, *pp*, *ff*, *f*, *p*, *mf*, and *cres*. Performance instructions include *1<sup>re</sup> Flute*, *1<sup>re</sup> Clarinette*, and *1<sup>er</sup> oboe*. The lyrics are in French, describing a state of loss and confusion.

et la vieillesse sans loix sans mœurs ades erreurs de la jeunesse ades erreurs de la jeunesse

tout est changé tout est perdu tout est mort tout est confondu



This page of a musical score is for a symphony, featuring multiple staves with musical notation, dynamics, and lyrics. The lyrics are in French and include "tout est mort", "tout est confondu", and "quelle folie extravagante".

The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and brass. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). The tempo is marked *Andante*. The key signature is one sharp (F#).

The lyrics are:
   
 tout est mort tout est confondu tout est mort tout est confondu tout est
   
 mort tout est confondu tout est confondu tout est confondu quelle folie extravagante quelle fo



lie extravagante sexage-naires imprudens le fri-voles amuse-mens un rien un

rien un jou jou vous en chante et consume tous vos ins tans et con-sume tous vos ins



Handwritten musical score on page 25, featuring vocal and piano parts with lyrics in French. The score includes dynamic markings like *P*, *cres*, *FF*, *FP*, and *F*, as well as performance instructions like *Recitativ* and *1.º Tempo*.

**First System (Vocal and Piano):**

- Vocal Part:** *- tans comment etiez vous a vingt ans vous êtes si fous a soixante*
- Piano Part:** Includes dynamic markings *P*, *cres*, *FF*, *P*, *FP*, and *F*. A trill (*tr*) is marked above a note in the second measure.

**Second System (Vocal and Piano):**

- Vocal Part:** *Recitativ* *- tans comment etiez vous a vingt ans vous êtes si fous a soixante*
- Piano Part:** Includes dynamic markings *FP*, *FP*, *FP*, and *FP*. A trill (*tr*) is marked above a note in the second measure.

**Third System (Vocal and Piano):**

- Vocal Part:** *Recitativ* *Ah! si mon Pere étoit mon fils le tems et mes sages a vis reformeroient son ca rac*
- Piano Part:** Includes dynamic markings *FP*, *FP*, *FP*, and *FP*. A trill (*tr*) is marked above a note in the second measure.

**Fourth System (Vocal and Piano):**

- Vocal Part:** *1.º Tempo* *- tere mais hé! las! que pourrais je faire que pourrais je faire tout est char*
- Piano Part:** Includes dynamic markings *FP*, *FP*, *FP*, and *FP*. A trill (*tr*) is marked above a note in the second measure.



Le tout est per du tout est mort tout est con fon du tout est mort

Musical score for "Le Chant du Cygne" by Frédéric Chopin, Op. 70, No. 1. The score is for a piano and flute. It features a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music is in a single system with five staves. The first staff is the piano right hand, the second is the piano left hand, the third is the flute, and the fourth and fifth are the piano right and left hands again. The flute part is marked "1re Flute seule" and "pp". The piano part has dynamic markings "pp", "f", and "pp". The lyrics "tout est confondu tout est change" are written below the piano part.

Musical score for "Le Chant du Faucon" by Maurice Strakosky. The score is for voice and piano, in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of 12 measures. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on four staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "Je t'ai perdue tout est mort tout est confondu tout est mort tout est confondu". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp*, *f*, *cres*, *sf*, and *fp*.



*cres* *pp* *ff* *f pp* *f pp*

*cres* *fp* *ff* *pp* *f pp* *f pp*

*cres* *f* *f* *f* *f* *f*

*sf* *fp* *ff*

*du tout est mort tout est confon du tout est confon du tout est confon du tout est change tout est per*

*cres* *fp* *ff* *pp*

*f pp* *f pp* *f pp* *f pp* *f pp* *f pp*

*f pp* *f pp* *f pp* *f pp* *f pp* *f pp*

*du tout est mort tout est confon du tout est change tout est per du tout est mort tout est confon*



*cres* *F* *PP* *cres* *PP* *FF*  
*unus* *FF*  
*cres* *FP* *cres* *FP* *FF*  
*cres* *cres*  
*F*  
*F*  
*sf* *FP* *sf* *FP* *FF*  
*du tout est mort tout est confon du tout est mort tout est confon du tout est confon du tout est confon*  
*FF* *P* *FF* *FF* *P* *FF* *FF* *P* *FF*  
*FF* *P* *FF*  
*FF* *P* *FF*  
*FF*  
*FF* *P* *FF*  
*FF*  
*FF*  
*du tout est confon du tout est confon du tout est confon du tout est confon du*  
*FF* *P* *FF*

(on entend frédonner Mervat.)



SCENE IV.  
*Cliton, Merval.*  
*Cliton.*

*J'entens un fredonneur, ce ne peut être que mon Père.*

*Merval en entrant.*

*Bonjour, mon cher Cliton.*

*Cliton froidement.*

*Bonjour, Monsieur mon Père.*

*Merval.*

*Comme tu as l'air triste mon pauvre petit?*

*Cliton.*

*Cela est vrai, vous deveries bien me donner en gaité ce que vous en avez de trop.*

*Merval.*

*Parbleu, mon ami, Je n'ai rien de trop, tout ce que J'ai d'agréable - m'est fort nécessaire.*

*Cliton.*

*Paré, des le matin, comme un Jeune Homme.*

*Merval.*

*Ne me gronde pas, je te dirai - pourquoi.*

*Cliton.*

*Oh, je le devine.*

*Merval.*

*Tout de bon?*

*Cliton.*

*Peut-on savoir comment vous avez passé la nuit.*

*Merval.*

*Je n'en ai point perdu le plus petit instant, car Je n'ai pas dormi un quart d'heure. Femmes adorables, Soupés délicieux, plaisir sur plaisir projets pour le lendemain; je te demande si c'est là passer une mauvaise nuit.*

*Cliton.*

*Eh, combien de tems prétendez vous que cela puisse durer.*

*Merval.*

*Jusqu'à ma mort. Je sais bien que cela ne peut pas aller plus loin.*

*Cliton soupirant.*

*Ah, mon Père, pouvez vous...*

*Merval.*

27  
*Tu vas prêcher, tu fais le pédagogue; voyés ce morveux, il prêche son Père, vas, tu n'es qu'un fou, et le pire de tous, car tu es triste.*

*Cliton.*

*Si d'après ma conduite, vous concluez que Je suis fou, à ce Compte mon Père, vous devez vous trouver bien sage.*

*Merval.*

*Certainement, quiconque sait vivre est sage, quiconque s'ennuye est une Espèce de fou destiné à ennuyer les autres.*

*Cliton.*

*Ah, mon dieu, mon dieu.*

*Merval.*

*Oui, soupire, gémis, fais un gros livres sur les faiblesses humaines.*

*Cliton.*

*Ce livre Je pourrais vous le dédier.*

*Merval.*

*Du sarcasme, tant mieux. Cela est gai du moins. Des plaisanteries tant que tu voudras, chansonne moi, fais des Epigrammes des pointes des jeux des mots, des Calembourgs, tout cela est charmant; mais point de Sermons, point de Sermons.*

*Cliton après un long soupir.*

*Mon Père, plus Je vous Ecoute, plus Je sens qu'il faut prendre une grande mesure pour vous tirer du précipice où vous vous Jettés.*

*Merval.*

*Eh, quelle est cette grande mesure que mon fils veut prendre pour me régénérer?*

*Cliton.*

*Une très sage. Je veux vous Marier.*

*Merval.*

*Me Marier, moi? parbleu j'y Consens, Je veux bien encor tâter du mariage. tu as raison il faut faire une fin, et mon Jeune mentor aura-t'il aussi la bonté de me chercher un parti?*

*Cliton.*

*Sans doute. car, si je vous laissais choisir, vous pourries bien gâter toute la besogne.*



*Merval.*

*Il est charmant, viens, mon ami, viens que je t'embrasse, cherche moi une femme, quelle soit gentille sur tout; tu verras en moi le Père le plus obéissant et le plus soumis à l'autorité filiale.*

*Cliton.*

*J'ai formé ce projet depuis qu'Elise et sa Nièce sont venues à cette Campagne.*

*Merval.*

*Tant mieux, la Nièce est charmante et la Tante n'est point du tout à mépriser.*

*Cliton.*

*On m'a dit que quand ma pauvre Mère vivait, vous étiez beaucoup plus rangé qu'apresent.*

*Merval.*

*Cela est vrai, ma femme était adorable, et rien ne te prouve mieux l'at-*

*tachement que j'avais pour elle que les efforts que je fais tous les jours pour me consoler de sa perte. Mais quand tu prends la peine de me marier, tu devrais bien me prêcher... d'Exemple et prendre une femme aussi.*

*Cliton.*

*En cela, mon Père, vous n'êtes point sidéraisable que vous croyez l'être. Je sais que la nature et la société m'imposent également le devoir du Mariage. Je dois des Citoyens à l'Etat, et j'estime peu les hommes qui refusent de remplir cette obligation sociale, au reste J'ai là dessus un projet tout formé, et je vous en ferai part quand le tems sera venu de vous le communiquer vous Riés.*

*Merval. Gravement.)*

*Non, Je vous admire.*

*Duo.*

*W* *PP* *F* *F* *F* *F PP*

*PP* *F* *E* *F* *F PP*

*Violoncelle* *Flûtes* *Oboe* *Clarinet* *Cors en Sol*

*Cliton* *Merval*

*Allegro* *PP* *F* *F* *F* *F PP*

*Le bon sens est vo - tre par - tige j'en con - viens j'en con - viens*



et s'il croit tou jours et s'il croit s'il croit tou - jours Monsieur mon fils Violoncel'

sur vos vieux jours vous se rez terriblement sa - ge sur vos vieux



## Allegro

Musical score for a symphony, page 30, featuring vocal parts and woodwinds. The score includes staves for Flute, Oboe, Clarinet, and Bass. It features dynamic markings like *FF*, *P*, *cres*, *FP*, and *tr*, and includes the lyrics:

*Allegro*  
*une Flûte*  
*un Oboë*  
*une Clarinette*  
*dol*  
*Cliton*  
 jours vous se rez terriblement sa - ge la fo lie est vo tre par ta - ge  
 elle sa u ro it avec les tems ah mon Pere ah mon Pere sur vo s vie ux



This musical score is for a vocal and instrumental ensemble. It consists of two systems of staves. The top system includes staves for a vocal line (soprano, alto, and tenor/bass), a flute, an oboe, and two clarinets. The bottom system includes staves for a piano accompaniment and a cello/bass line. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (crescendo, fortissimo, piano), and articulation marks. The lyrics are: "ans vous savez bien cacher votre â-ge vous savez bien cacher votre â-ge", "moi je gé-mis", "tu m'a-muses", "je déses", "console toi".

*ans vous savez bien cacher votre â-ge vous savez bien cacher votre â-ge*

*moi je gé-mis*

*tu m'a-muses*

*je déses*

*console toi*



*sostenuto*

*PP*

*sostenuto*

*PP*

*sostenuto*

*1<sup>re</sup> Flûte seule*

*1<sup>re</sup> Cla seule*

*dol*

*dol*

*Pere, je déses pere*

*console toi*

*tu me verras toujours sou-mis aux loix d'un*

*PP* *sostenuto*

*cres*

*FP* *PP* *cres* *F*

*cres*

*FP* *cres* *F*

*cres*

*FP* *PP* *cres* *F*

*filz que je re-vere tu me verras toujours sou-mis tou-jours soumis aux loix d'un*

*cres* *FP* *PP* *cres* *F*



*Sostenuto*

*sostenuto* *PP*  
*PP* *sostenuto*  
*1<sup>re</sup> Flute seule*  
*1<sup>re</sup> Cla. seule dol*  
*dol*  
 mon Pere suivez mes a vis le Mari- age est nes- ces- saire mon  
 fils que je re- ve- re tu me ver- ras tou- jours sou- mis aux loix d'un fils que je re-

*PP* *sostenuto*

*cres* *FP* *PP* *cres* *F*  
*cres* *FP* *cres* *F*  
*cres* *FP solo* *PP* *cres* *F* *R*  
*solo* *PP* *cres* *F*  
*PP* *cres* *F*  
 Pere suivez mes a vis si- vez sui- vez mes a vis le Mari- age est nes- ces- sai-  
 - vere  
*cres* *FP* *PP* *cres* *F*



re le Mari-age est néces-saire le Mari-age est néces-sai-re la plai-san-

ah! quelle er-reur de la na-tu-re qu'un é-tour-

-te cari-ca-ture qu'un Philo-sophe de vingt ans la plai-sante cari-ca-ture qu'un Philo-



*di de soixante ans ah quelle er reur de la na ture qu'un clou di de soixante ans ah quelle es-*  
*sophe de vingt ans la plu - sante cari - ca ture qu'un Phlo soph de vingt ans la plai-*



*Animé*

- reur de la na-ture qui m'étour-di de Soixante ans ah quelle er-reur de la na-tu-re  
 - sante ca-ri-ca-ture qui m'Philo-sophe de vingt ans la plai-sante cari-ca-tu-re

*Animé*



FP FP FP FP FP PP FF

FP FP FP FP FP PP FF

FP FP FP FP FP PP FF

FP FF

FF

FF

FF

FF

qu'un étour-di de soixante ans qu'un étour-di de soixante ans ah quelle erreur de la na-

qu'un Philo-sophe de vingt ans qu'un Philo-sophe de vingt ans la plaisante cari-ca-

FP FP FP FP FP PP FF



FP FP FP FP FP FF

FP FP FP FP FP FF PP

FP FP FP FP FP FF PP

FP

FF

FF

FF

FF

ture qu'un étour-di de Soixante ans qu'un étour-di de Soixante ans ah quelle er-reur de

ture qu'un Philosophe de vingt ans qu'un Phélo-sophe de vingt ans la plai-san-te ca-

FP FP FP FP FP FF



*la na-ture qu'un étour-di de Soixante ans qu'elle er-reur de la na-ture qu'un étour-di de*  
*- ri-ca-ture qu'un Philo-sophe de vingt ans la plaisan-te ca-ri-ca-ture qu'un Philo-sophe*

*Soixante ans qu'un étour-di de Soixante ans qu'un étour-di de Soixante ans qu'un étour-*  
*de vingt ans qu'un Philo-sophe de vingt ans qu'un Philo-sophe de vingt ans qu'un Philo-*



di de soixante ans

sophe de vingtans

col b 1.º

col v 1.º

## SCENE V.

*Les Précédens, Frontin .*  
*Frontin .*

*Ces Dames font demander si elles  
 peuvent descendre ?*

*Merval .*

*Sans doute, Frontin, Je les attends  
 avec Impatience .*

*(Frontin sort .)*

## SCENE VI.

*Merval, Cliton .*  
*Merval .*

*Ça, Monsieur mon fils, j'espere que  
 vous allés vous metre en état de pa-  
 raître plus decemment devant ces  
 Dames .*

*Cliton .*

*Oui, mon Pere, Je vais prendre sou-*



de ma parure, mais Je n'espère point  
qu'elle approche jamais de l'élégance  
de la votre. (il sort.)

*Merval.*

Allez, petit pédant, un tems viendra  
où deux beaux yeux donneront du  
fil à retordre à votre philosophie.

## SCENE VII.

*Merval seul.*

On a bien raison de dire que tout  
est Compensé dans la nature, l'un  
à trop, l'autre trop peu. Mon fils  
est ridicule par un Excès de rai-  
son, et Certainement Je ne don-  
ne point dans cet Excès là...

## Ariettes.

*Allegretto*

*Violins* *Violas* *Flutes* *Cors en Ut*

*Merval* *Eh, vive l'alle-gresse d-mour la douce i - presse se-ra pour moi sans ces-se la*

*sourcelu plu i sir eh, vive l'alle-gresse d-mour la douce i - presse se-ra pour moi sans*



ces-se la source du plai-sir se-ra pour moi sans cesse la source du plai-sir se

-ra pour moi sans cesse la source du plai-sir



pp

pp

pp

pp

loin de moi la tristesse la pesante sa-gesse assez tôt la vieill-esse de sa

main qui vous presse saura nous engourdir - toujours lan

pp

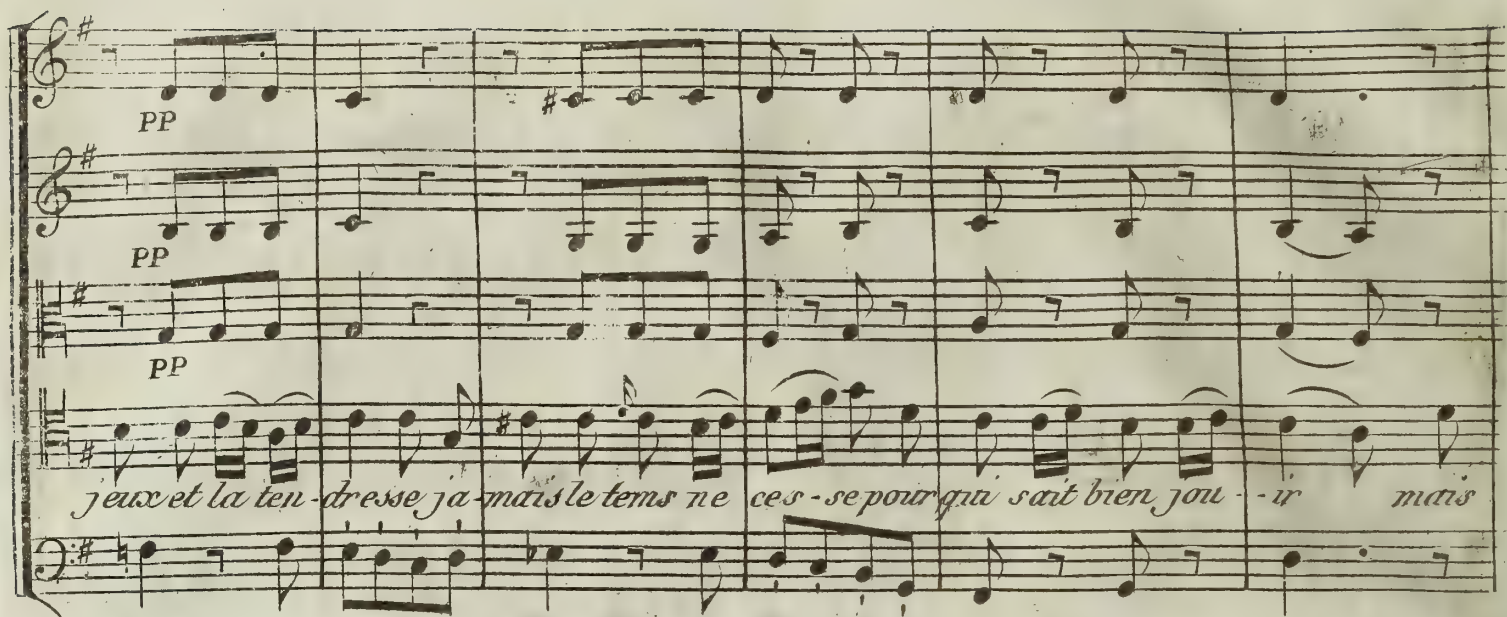
pp

pp

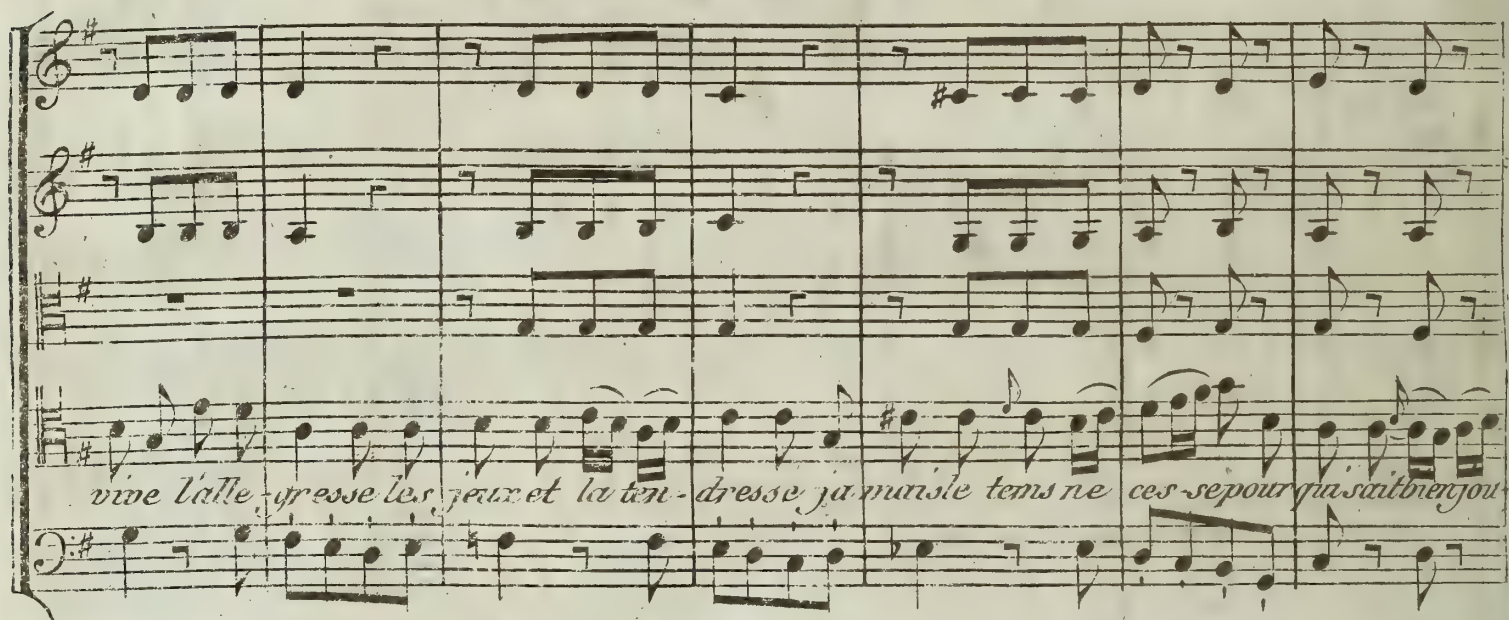
guir toujours gé-mir j'aurais jou-ir autant mourir mourir mais vive l'alle-gresse les

pp

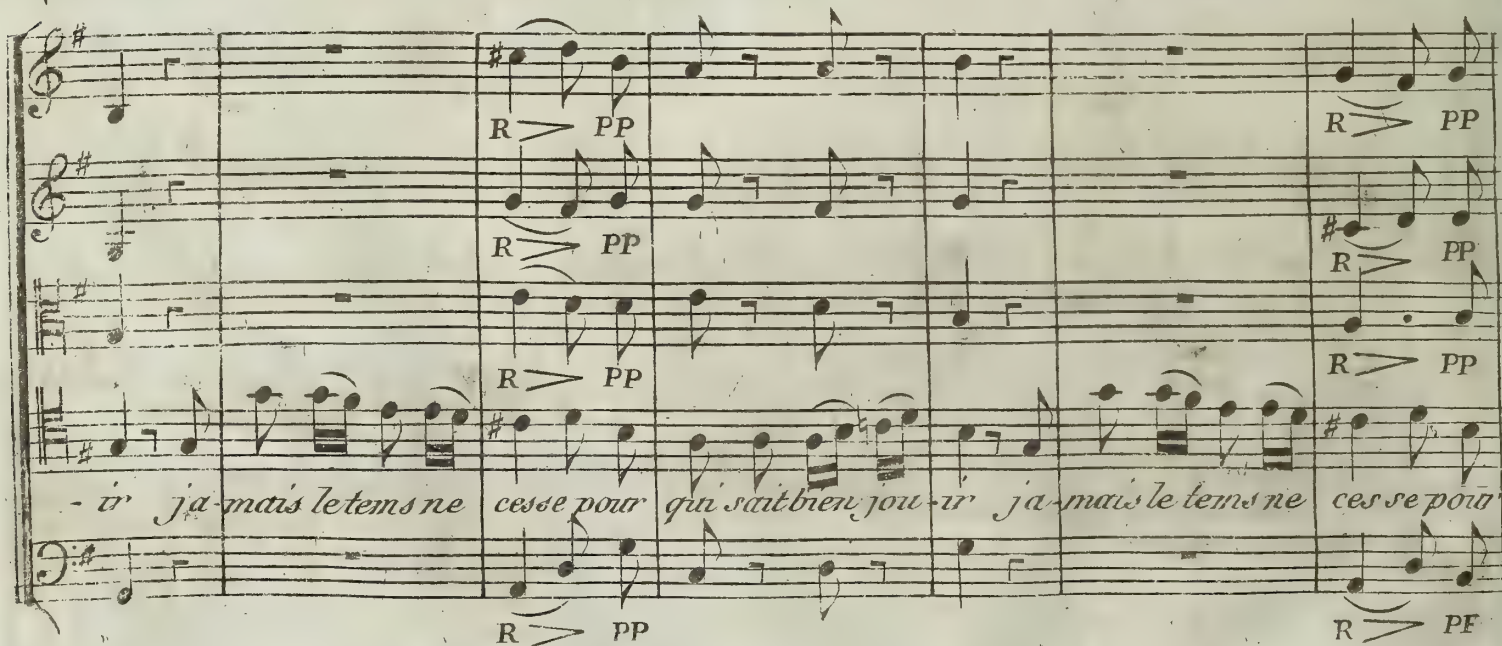




jeux et la ten-dresse ja-mais le tems ne ces-se pour qui sait bien jou-ir mais



vive l'allegresse les jeux et la ten-dresse ja-mais le tems ne ces-se pour qui sait bien jou-ir



-ir ja-mais le tems ne cesse pour qui sait bien jou-ir ja-mais le tems ne cesse pour



Handwritten musical score for voice and piano, page 45. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes chords marked with 'F' and dynamic markings like 'mf', 'pp', 'dol', and 'Pizzicato'. The lyrics are in French and are written below the vocal line.

qui sait bien jou-ir si l'a-mour me de

-lais - se si je perds ma mu-tes - se bon-heur ta douce - vres - se se

- ra pour moi sans ces - se la sour-ce du plai - sir la sour-ce



du plai - sir

nonneuplusi - sir nouveau de -

*Flutes*

*1<sup>re</sup> Clari:*

*Clarinettes*

- sir janutis languir toigoursjou - ir jouir eh vive l'alle - gresse a - mourtadoucei - vresse se  
col arco



- ra pour moi sans ces se la source du plaisir eh vive l'alle-gresse d'amour la doucei-

- vresse se-ra pour moi sans ces-se la source du plaisir se-ra pour moi sans cessela

*Basson*  
*solo dolce*

R > pp  
 R > pf  
 R > pp  
 R > pp  
 R > pp



48

*Clari solo*  
*dolce*

*source du plai-sir se-ra pour moi sans cesse la source du plai-sir la source du plai-*

*col W*

*-sir la source du plai-sir la source du plai-sir*

Dynamics:  $R > PP$ ,  $F$ ,  $FF$



Mais Voici l'aimable Tante.

## SCENE VIII.

Merval, Elise.

Merval.

Bonjour belle Elise, Comment ? la chère Nièce n'est pas avec vous ?

Elise.

Avec moi ? est ce qu'il n'y a pas une toilette à faire ? un miroir à consulter ? Est ce qu'une jeune fille est jamais prête ? C'est un attirail, ce sont des apprêts.

Merval.

Et des projets sans doute.

Elise.

Et surement des projets. Est ce qu'on fait rien pour rien ? quand n'étions seules à la Campagne, c'était une négligence, une insouciance, à peine daignait-on attacher ses cheveux. Mais dès que l'ombre d'un homme paraît, voilà la petite tête en l'air, il n'y a plus assés de Ruban, assés d'Épingles assés de Colifichets.

Merval.

Tout mieux, tant mieux, cela prouve de l'intention.

Elise.

Oh ! que ce tant mieux, peint bien votre Caractère.

Merval.

Est ce que vous n'étiez pas aussi femme à intention dans votre tems ?

Elise.

Tout comme un autre.

Merval.

Tant mieux. Mais revenons à no-

tre projet, à quand le mariage ?

Elise.

Quel mariage ?

Merval.

De Chiton et votre Nièce

Elise.

J'y ai réfléchi. cela ne se peut pas.

Merval.

Et Pourquoi s'il vous plaît ?

Elise.

Pourquoi ? par ce que votre fils est un petit pédant fait pour ennuier une femme, et que je veux moi, que ma Nièce s'amuse.

Merval.

Son caractère changera.

Elise.

Le votre à t'il changé ?

Merval (à part.)

L'argument m'embarasse.

Elise.

Voyez le beau Mari que ce Monsieur Chiton un morveu qui tranche du Philosophe, vieux à seize ans, Jugés de ce qu'il sera à Cinquante un rêveur qui prêchera sa femme du matin au soir et ne lui dira mots du soir au matin, un bourru, flegmatique, Empêlé, froid comme marbre, grondeur, prédicateur, qui voudra faire de sa femme une raisonneuse et lui donnera l'encyclopédie à lire pour tout Amusement.

Air.



*Allegro*

*Allegro*

*Violins I*

*Violins II*

*Violas*

*Flutes*

*Oboe*

*Clarinets*

*Horns in E-flat*

*Bassoon*

*Basse*

*Ne me parlez pas d'un homme froid re veur et se-ri-eux il nous gele il nous as-*

*somme il nous gele il n'as somme et jeune il est déjà mieux et jeune il est déjà mieux il n'gele il n'as-*



*cres* *F*

*cres* *F*

*cres* *F*

sommeil nous gele il n'as somme et jeune il est déjà vieux et jeune il est déjà vieux le

*cres* *F*

*sostenuto* *cres* *F*

*FP* *sostenuto*

*FP* *sostenuto*

*FP*

*1<sup>re</sup> Flûte*

*dol* *1<sup>re</sup> Clarin*

*1<sup>re</sup> Cor solo* *dol*

*P* *dol* *P*

*1<sup>re</sup> Basson solo* *dol*

jour l'air mélancolique la nuit sommeil l'ethu-gique de tin

*FP* *sostenuto*



musical score for a vocal and piano piece. The score is written on ten staves, with the vocal line on the top staff and piano accompaniment on the remaining nine staves. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The music features various dynamics including sf (sforzando), pp (pianissimo), and crescendos (cres). The lyrics are in French and are written below the vocal line.

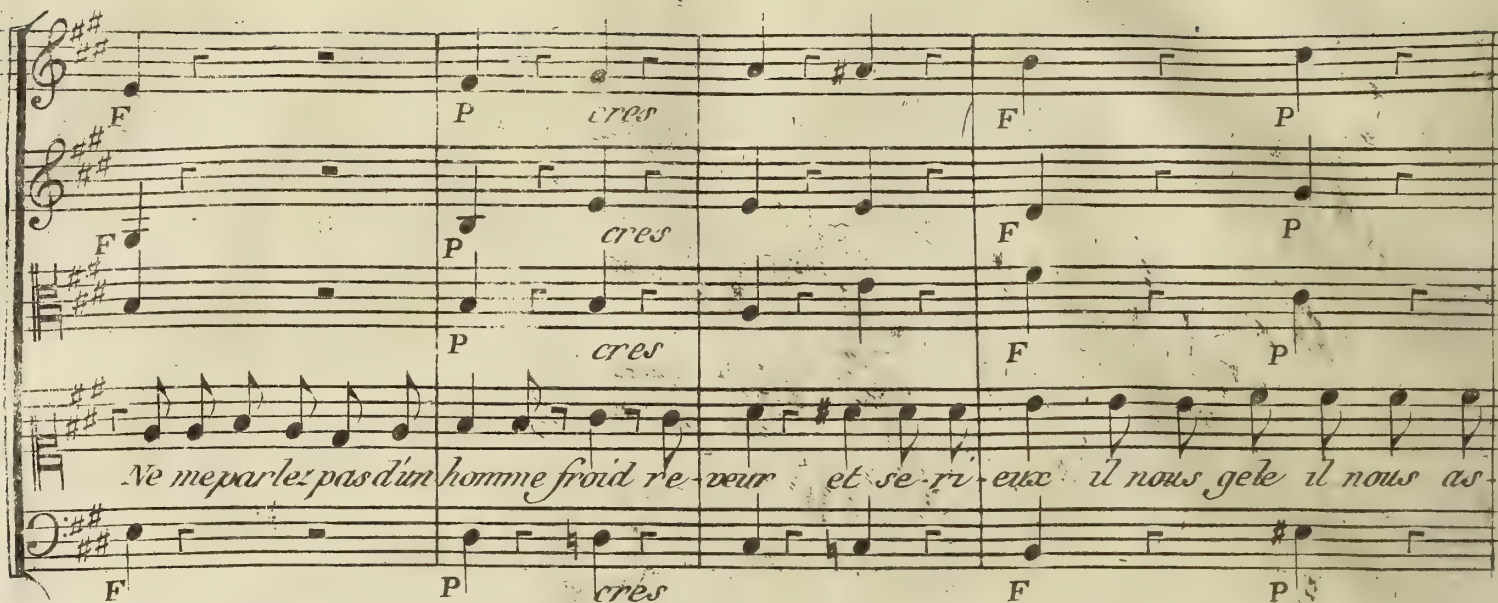
Lyrics:

- dresser pas un mot pas un mot mon ami je le con fesse mon a-mi je le con fesse s'il nous faut de la sa gesse il ne nous en faut pas trop mon ami je le con fesse s'il nous faut de la sa gesse il ne nous en faut pas trop s'il nous faut de la sa



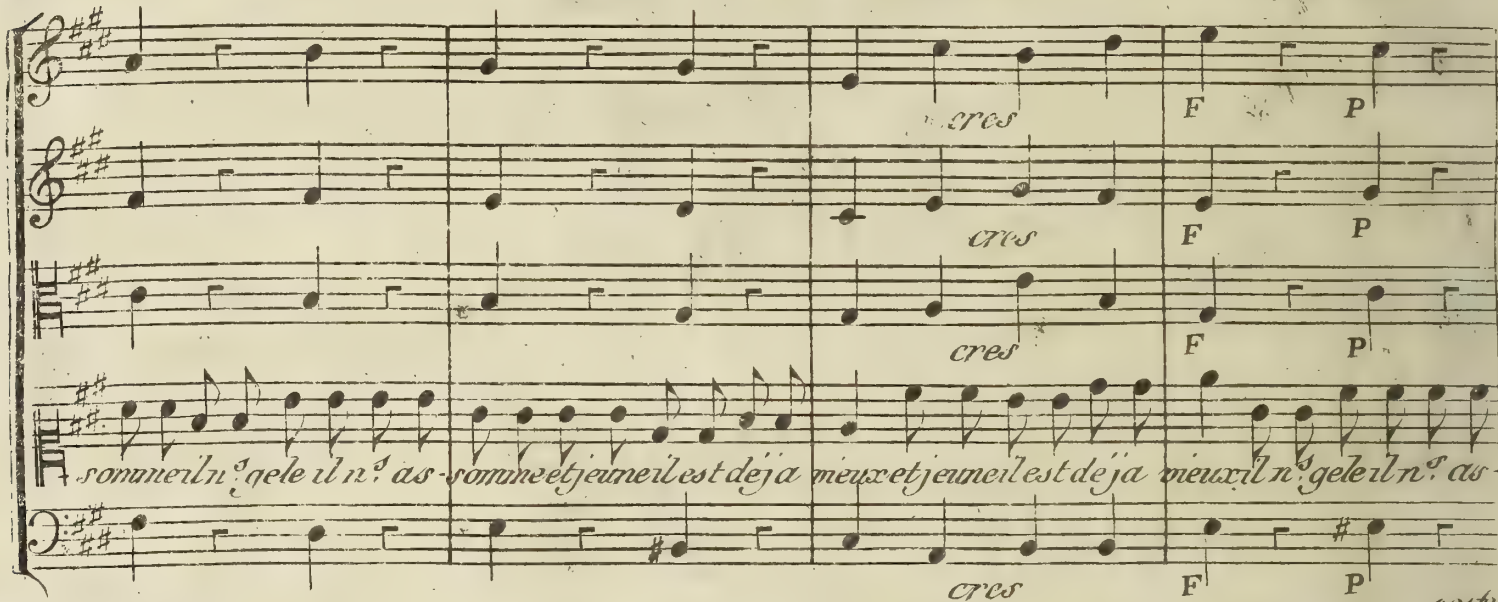






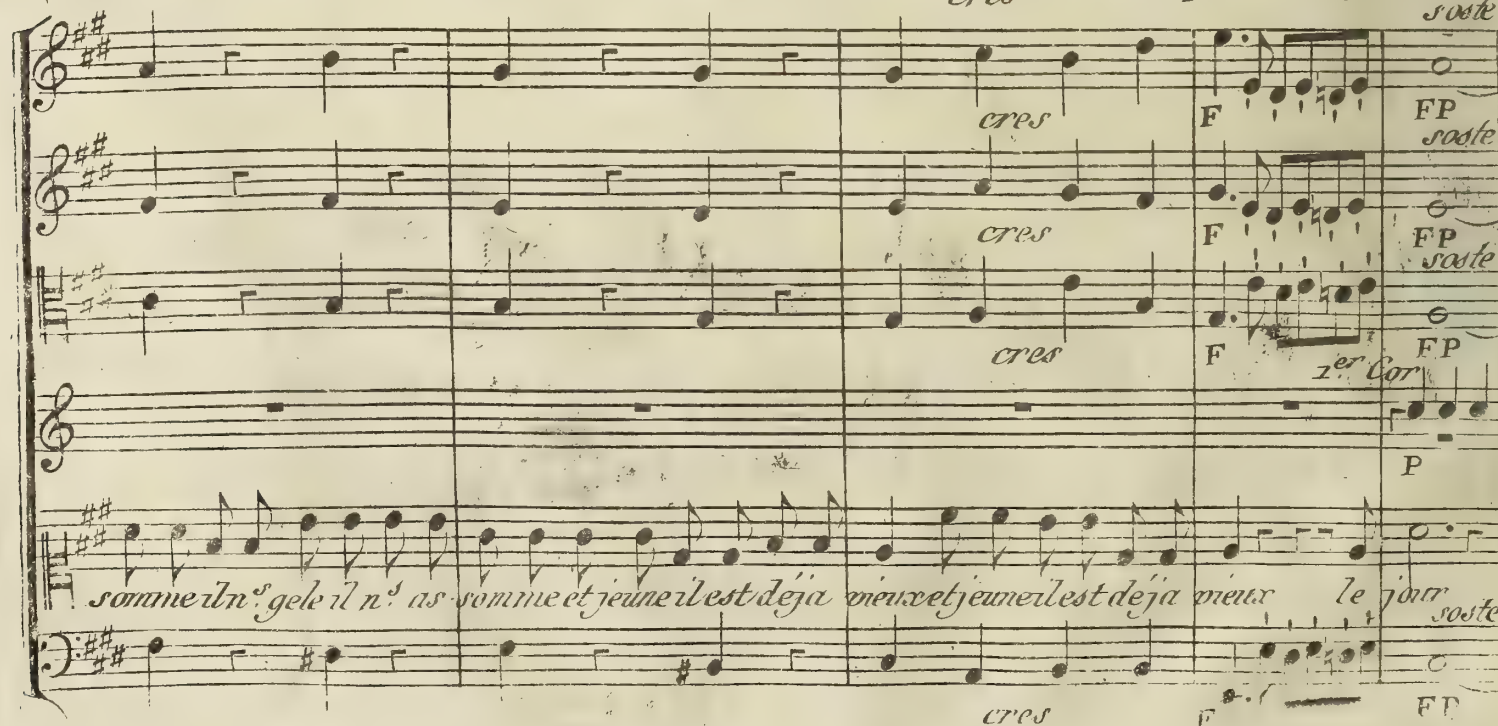
Ne me parlez pas d'un homme froid re-veur et se-ri-eux il nous gele il nous as-

*Dynamic markings: F, P, cres*



semble il n'as-semble et jeune il est déjà mieux et jeune il est déjà mieux il n'as-

*Dynamic markings: F, P, cres*



semble il n'as-semble et jeune il est déjà mieux et jeune il est déjà mieux le jour

*Dynamic markings: F, P, cres, FP, soste, 1<sup>er</sup> Cor, P*



Handwritten musical score for "L'air mélancolique" by L. Méhul. The score is on ten staves. The first five staves are for instruments: Flute (2nd), Clarinet (2nd), Bassoon (1st), and two other instruments. The last two staves are for the vocal line. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: "l'air mélancolique la nuit sommeil l'éthérigue la nuit som". The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like "dol" and "P".

Handwritten musical score for "L'ethargie" by L. Delibes. The score is for a full orchestra and voice. It features ten staves. The top five staves are for the orchestra (flutes, oboes, clarinets, bassoons, and strings). The bottom two staves are for the voice and piano. The music is in 3/4 time and D major. The lyrics are: "F-miel l'ethar-gi-que j'aimerois mieux pour é-poux un étour-di comme vous j'aimerois". The score includes dynamic markings such as "pp", "cres", "poco a poco", and "dol".



*mieux pour é-pousser un étourdi comme vous j'aimerois mieux pour é-pousser un étourdi comme*

*vous un étourdi comme vous j'aimerois mieux pour é-pousser un étourdi comme vous j'aimerois*

*mieux pour é-pousser un étourdi comme vous j'aimerois mieux pour é-pousser un étourdi comme*



Handwritten musical score on page 57, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system of staves, with the vocal line (soprano and alto) and piano accompaniment (piano and celeste) clearly visible. The lyrics are in French, and the music is in a major key with a 2/4 time signature.

**Lyrics:**

vous j'aimerois mieux pour é-pouxx un étour-di comme vous j'aimerois mieux pour é-pouxx un é-tour-

**Dynamic Markings:**

- cres* (crescendo)
- FF* (fortissimo)
- PP* (pianissimo)
- P* (piano)
- R* (ritardando)
- tr* (trill)
- trio* (trio)

The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, indicating a complex and expressive piece of music.



di comme vous un étourdi comme vous un étourdi comme vous un étour-di comme vous

*Merval.*

*Eh bien, prenez le cet Etourdi.  
qu'en dites vous ?*

*Elise.*

*Pour cela c'est une autre affaire.*

*Merval.*

*Eh, bien ! Concluons là.*

*Elise.*

*Il faut être bien résolu au mariage  
pour oser vous épouser.*

*Merval.*

*J'ose bien, moi.*

*Elise.*

*La belle comparaison !*

*Merval.*

*C'est une chose faite, n'est ce pas ?*

*Elise.*

*Nous verrons, nous verrons.*

*Merval.*

*Et nos jeunes gens aussi.*

*Elise.*

*Non, non, non, non, pas de Chiton  
dans ma famille.*

*Merval.*

*Mais si votre Nièce le veut.*

*Elise.*

*Elle ne le voudra pas*

*Merval.*

*Y consentirez vous si elle le veut ?*

*Elise.*



Oui, mais elle ne le voudra pas.

*Merval.*

Soit; mais je vois venir la charmante Niece.

*Elise.*

Voilà notre sage qui vient aussi fort à propos.

## SCENE IX.

*Les Précédens, Cliton, Rose.*

"Cliton est habillé à l'antique, un habit orange, une Perruque ronde, une Veste brodée, Culotte de Velours noir, bas de Soie blanc, chapeau sous le bras et Canne à Pomme d'or.

"Les deux jeunes gens entrent par deux côtés opposés, Cliton salue avec gravité le Père et la Tante en rient.

*Merval.*

Ma foi, mon fils, tu présentais la bonne fortune qui l'attendait, car tu as fait de grands frais de toilette.

*Elise.*

Oui, Monsieur à une tournure tout à fait galante qu'en dis-tu ma Niece.

*Rose.*

Monsieur est parfaitement bien; mais la parure Extérieure ne fait rien au Caractère qui est toujours préférable.

*Merval* bas à la Tante.

Eh bien, elle n'en voudra pas.

*Cliton.*

Mon père, Ecoutez ce bel enfant, et convenez que vous êtes destiné à a-

prendre des Jeunes gens à raison<sup>59</sup> ner avec Justesse.

*Merval.*

Toutes les impertinences que vous me dites méritent bien un Chatiment et pour votre peine vous voudrés bien, M<sup>r</sup> le Philosophe nous chanter une petite chanson.

*Cliton.*

Une Chanson, mon père.

*Merval.*

Oui, une Chanson et tout à l'heure.

*Elise.*

Ah, cela sera charmant, j'aime à entendre comme chante la sagesse.

*Cliton.*

Madame, c'est d'un ridicule.

*Merval.*

Oh, parbleu, tu chanteras, et tu ne seras pas assés grossier pour le refuser à ce bel enfant qui le desire et qui va te le demander.

*Rose.*

Si j'avais quelque droit à votre complaisance, je vous prierais de me faire ce plaisir.

*Cliton.*

Ma belle enfant, la jeunesse et l'innocence sont faites pour tout obtenir, je me rends, et je vais vous chanter la seule chanson que j'aie su de ma vie.

*Elise.*

Ecoutons, cela doit être gai.

*Cliton.*

Le P<sup>er</sup> Couplet s'adresse aux jeunes Demoiselles.



*Andante*

*dol*

*dolce*

*Chiton*

*Entre les prié et la beau-té le choix et bien facile à*

*dol*

*mf*

*mf*

*mf*

*fin-re*

*l'ici a de ta so-ri-é*

*l'autre n'a qu'un*

*mf*

*ff*

*dol*

*cres*

*PP*

*P sosten cres*

*PP*

*P sosten cres*

*PP*

*charme Ephe-mere*

*ce lui que l'on consulte-ra sur ce point là s'il est sage*

*PP*

*P sosten cres*

*PP*



## Majeur

vous repon dra le plus les yeux estrier veille dans les beaux jours mais ce lui qu'on

prend par l'oreille dure toujours mais ce lui qu'on prend par l'oreille dure toujours

*Merval.*

*cond Couplet sans doute.*

*Cliton.*

Le Plaisir qu'on prend par l'oreille  
est charmant.

*Elise.*

Cette belle chanson à un se —

Où, Madame, il s'applique aux fem-  
mes d'un âge mûr.

2<sup>e</sup> Couplet.



2<sup>me</sup> Couplet

*dol* *dol* *dol*

Remenez-vous de la beauté ornée d'un éclat qui s'en-vo-

*F* *dol*

*mf* *mf* *mf*

le en perdant cette vanité qui ne peut durer son vous con-

*F* *mf* *FF*

*dol* *cres* *PP* *cres mf*

sole car un jour l'âge ne viendra et ce jour là qui vous entendra vous dira

*PP* *sosten. cres* *PP* *cres mf*



*Majeur*

*pp* *dol* *pp* *dol* *pp* *dolce*

*le plus vir les jeux est mer veille dans le Printemps mais ce lui qui ne s'entend pas*

*R* *pp* *dol* *cres* *F* *pp*

*R* *pp* *dol* *cres* *F* *pp*

*R* *pp* *mf* *F* *pp*

*reille charme en tout tems mais ce lui qui s'entend par l'oreille charme en tout tems*

*R* *pp* *mf* *P* *cres* *F* *pp* *ff*



*Merval.*

*Où l'Amour as-tu déterré cette triste  
Poutinodie.*

*Cliton.*

*Dans les auteurs que vous ne lisez  
guères.*

*Elise.*

*M<sup>r</sup> à une manière particulière de  
faire sa cour aux Dames.*

*Rose.*

*La Chanson est pleine de sens et  
l'on peut en faire son profit.*

*Merval.*

*Eh donc voyez un peu la belle mo-  
rale qui nous condamne à ne pren-  
dre du plaisir que par l'oreille oh!  
je vais vous en chanter une dont la  
philosophie ne vous ennuiera pas. Écoutez*

*Air*

W P cress F PP

Flutes

Violas P cress F solo

Clarinettes

Cors en Ré F

Bassons

Merval

Le Papil - lon - - - le - ger le Papil -

*Allegro Moderato* PP



First system of the musical score. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: "tou - le - ger cherche la fleur a peine e - clo - se cherche la". There are dynamic markings "cres" (crescendo) above the vocal staves and below the piano staves. There are also trill markings (3) above some notes in the piano part.

Second system of the musical score. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: "fleur a peine e - clo - se de l'œil let il vole - a la rose". There are dynamic markings "PP" (pianissimo) and "F" (forte) above the vocal staves and below the piano staves.

Third system of the musical score. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: "et du Muguet - al'oran ger imi - tons son humeur vola - ge i mi". There is a dynamic marking "cres" (crescendo) above the vocal staves and below the piano staves.



This is a handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. The score is divided into two systems of five staves each. The first system includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The second system features a flute part and continues the vocal and piano accompaniment. Dynamics such as *FP* (fortissimo piano), *F* (forte), and *PP* (pianissimo) are indicated throughout. The lyrics are written in French.

tous son humeur vo - la - ge le bon  
dol  
dol  
dol  
1<sup>re</sup> flûte col o 1<sup>o</sup>  
dolce  
le bon heur consiste a chan - ger le bon heur consiste a chan - ger les beaux



- jours vont faire avec l'a - ge le plaisir s'en vole avec eux il est toujours temps d'être

*pp* *R*

sa - ge quand il n'est plus temps d'être heureux il est toujours temps d'être sa - ge

*R* *R* *R* *R*



*avec la voix*

*cres* *F* *PP*

*cres* *F* *PP*

*F* *PP* 3

*quand il n'est plus tems d'être heureux quand il n'est plus tems quand il n'est plus tems d'être heu-*

*mf* *F* *PP*

*cres* *F* *FF*

*cres* *F* *FF*

*F* *F* *FF*

*F* *FF*

*col Flauti*

*F* *FF*

*reux quand il n'est plus tems d'être heureux quand il n'est plus tems d'être heureux entre Bac-*

*F* *FF*



- chus et la ten dresse entre Bacchus et la ten dresse je par tage tous mes instans je par

- te getous mes ins - tans il m'inspirent une alle - gresse glimera - mene a non prin



*dol* *dol* *dol* *FP* *FP*

*dol* *solo* *dol* *FP* *dol* *FP*

*1<sup>er</sup> Basson*

*P*

*- tems ils m'inspirent une alle- gresse qui m'entraîne à mon printemps qui m'entraîne à*

*F* *PP* *PP* *P* *dol* *solo* *dol* *dol* *1<sup>er</sup> Bas solo* *dol*

*mon Prin- tems les beaux jours vont faire avec l'â- ge le plus sûr s'envole avec*

*F* *PP* *R*



Handwritten musical score on page 71, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like *dol*, *cres*, *pp*, *mf*, and *f*, as well as performance instructions like *avec la voix*.

*mus*

*dol*

*avec la voix*

*cres*

*pp*

*f*

*est toujours tems d'être sage quand il n'est plus tems d'être heureux quand il n'est plus tems*

*pp*

*mf*

*f*



*dol cres* *F* *FF*

*dol cres* *F* *FF*

*dol cres* *F* *FF*

*F* *FF*

*F* *FF*

*F* *FF*

*F* *FF*

*g. d. il n'est plus tems d'être heureux g. d. il n'est plus tems d'être heureux g. d. il n'est plus tems d'être heureux.*

*dol cres* *F* *FF*

*Cliton.*

Mais mon Père, est ce à des chansons que nous devons employer le temps dont la perte est toujours irréparable. vous avez formé pour la première fois un projet sérieux et raisonnable, je dois saisir l'occasion qui se présente de l'Executer. Madame Elise voudra donc bien permettre que je reste seul avec la jeune personne pour m'expliquer sans détour avec elle.

*Elise.*

seul avec ma Nièce.

*Rose.*

Avec moi Monsieur?

*Merval.*

Oh! mon dieu, ne Craignés rien la

Jeune personne peut sans indiscretion rester seule avec M<sup>r</sup>. mon fils.

*Elise.*

Vous n'en diriez peut être pas tant de vous même.

*Merval.*

Ah!

*Elise.*

Mais pourquoi ce mystère?

*Merval.*

Vous savés ce que vous m'avez promis.

*Elise.*

Eh! bien

*Merval.*

Eh! bien! voici le moment de l'épreuve et nous verrons si elle n'en



voudra pas.

*Cliton.*

Toute Contestation est elle finie ?  
puis je enfin rester avec la petite ?

*Merval.*

Allons, Monsieur, point de Courroux,  
nous nous retirons et vous pourrez  
prêcher la petite tant qu'il vous plaira

*Elise.*

Ma Nièce, Écoute bien, retiens et -  
profite. (à part) que je voudrais être  
cachée dans un coin pour entendre  
cette belle Conversation.

*Merval.*

Venez et ne troublons point la  
conférence. (Ils sortent.)

## SCENE X.

*Rose, Cliton.*

*Cliton* s'assied le premier dans un grand  
fauteuil et avec un air de dignité il fait -  
signe à *Rose* devenir s'asseoir auprès de  
lui.

*Cliton* (toute cette scène lentement  
et avec gravité.)

Ma belle enfant, venez vous mettre  
ici.

*Rose.* (hésitant.)

*Monsieur...*

*Cliton.*

Venez, ne Craignez rien (*Rose* sourit  
et s'assied.) d'abord, ma chère, vous  
voyez en moi un homme que v'intéres-  
sés vivement et qui songe sincère-  
ment à votre bonheur.

*Rose* en souriant.

*Monsieur, Je n'en doute pas.*

*Cliton* très lentement.)

Ce principe posé, vous devez m'écou-  
ter et me répondre avec la confiance  
que vous auriez dans un père tendre,  
sensible et raisonnable.

*Rose.*

*Monsieur, vous m'inspirez tous ces  
sentimens là.*

*Cliton* de même.)

Bien, vous repondez à merveille pas-  
sons au second article. vous sentez  
vous quelque inclination pour le Ma-  
riage ?

*Rose.*

*Mais...*

*Cliton.*

Point de détour, Je vous prie. Ré-  
pondez par oui, ou par non.

*Rose.* souriant.)

Puis que vous aimez la précision,  
Je vous dirai que je n'ai point d'Éloi-  
gnement pour le mariage.

*Cliton.*

Parfaitement bien. C'est on ne peut  
pas plus clair. autre question. avez  
vous fait un choix ?

*Rose.*

Vous êtes pressant.

*Cliton.*

Oh, point du tout. si vous avez fait  
un choix tout est dit, n'en parlons plus.  
Mes questions n'ont de fondement que  
sur l'hypothèse ou vous ne vous se-



74  
rien fixé à aucune préférence.

*Rose* syllabiquement.)

Je... n'ai... fait... aucun... choix

*Cliton*.

Bon, auriez vous assez de Confiance en moi pour accepter le parti que je vous proposerais.

*Rose*.

J'ai eu l'honneur de vous dire que j'ai en votre sagesse une Confiance sans bornes.

*Cliton* (à part.)

Elle est ma foi Charmante (haut) je vous remercie, tous ces points étant convenus, il ne me reste plus qu'à vous nommer votre Epoux. C'est un homme dont vous ferez le bonheur, que vous seule êtes capable de fixer pour la vie et qui a besoin de tous vos charmes pour trouver la félicité dans les tiens du mariage.

*Rose*.

Un homme tel que vous le dépeignez, et je vous en crois, un pareil mari, dis-je ne peut pas me déplaire.

*Cliton* (en se levant et d'un ton satisfait)  
Eh bien, ma belle enfant, touchez là, demain vous Epouserez mon père.

*Rose*, étonnée.)

Monsieur, je ne vous entens pas.

*Cliton*.

Je crois cependant m'être clairement Expliqué, Je vous dis que je veux marier mon père et que c'est lui que je vous destine.

*Rose* à part avec dépit.)

Je ne m'attendais pas à ce trait là.

*Cliton* (à part.)

Elle réfléchit, ne la troublons pas. Cette petite est vraiment aimable, et je sens le prix du sacrifice que je fais à mon père. (haut) Eh bien mon enfant, vous ne dites mot, rejetteriez vous ma proposition.

*Rose*, affectant de sourire.

Point du tout, Monsieur, elle est trop raisonnable. vous voulez marier votre père et vous me choisissez, c'est me faire beaucoup trop d'honneur. mais permettez moi d'ajouter une condition à ce mariage.

*Cliton*.

La quelle, Mademoiselle?

*Rose*.

J'ai aussi projeté de marier ma Tante, et vous pourriez l'Epouser.

*Cliton* naïvement.)

Mademoiselle j'y songeais (Rose regarde Cliton avec étonnement.) ce double choix est fondé sur la raison mon père est un peu dissipé et il a besoin de tout votre mérite pour s'attacher Exclusivement. pour moi je suis moins étourdi et votre Tante me suffira.

*Rose*, à part.)

Celui ci est encore plus fort.

*Cliton*.

Eh bien, ma chère, puis je aller porter à mon père l'heureuse nouvelle de votre Consentement.

*Rose*, faisant une révérence.

Monsieur, vous pouvez lui dire que je m'en raporte à sa discrétion.

*Cliton*, avec transport.



Oh ma foi, vous êtes adorable. Il faut que je vous embrasse.

Rose en se retirant.)

Monsieur, il en sera tems quand vous  
serés mon Oncle; ou quand j'aurai l'hon  
neur d'être votre belle mère.

*Cliton.*

Comme il vous plaira, ma belle, com-  
me il vous plaira. Je vais Ecrire au  
Notaire et tout va s'arranger.

(Il prend sa canne, son chapeau, et sort.)

*Recitatif*

*J. ne Crois pas que ce M<sup>r</sup> Cliton trou-  
ve jamais son pareil. Comment, avec  
tout ce qu'il faut pour être aimable a-  
t'il trouvé le secret de l'être si  
peu. il faut qu'il soit fou, et moi  
plus folle encore, d'avoir désiré de  
plaire à un homme que rien ne peut  
rendre sensible.*

*Air.*

*Recitatif*

*pp*

*W*

*unio*

*Moderato*

*Violon*

*col b.*

*Rose*

*Est ce une erreur est ce une de - li - re*

*l'ai je bien enten*

*pp*

*p*

*unio*

*col b.*

*du*

*veut il m'éprouver veut il rire*

*p*



*sostenuto*

mon es - prit reste confon - du

*sostenuto*

*PP*

*PP*

*Andante*

*PP*

*PP 1<sup>re</sup> flute solo*

*1<sup>re</sup> Clar. solo*

*Andante*

si jeune en cor et fait pour plaindre peut il a - voir tant de froi - deur

*PP*

peut il a - voir tant de froi - deur

J'osai m'expliquer la pre - mière



re et je n'ai pu toucher son cœur et je n'ai pu toucher son

*sostenuto*

PP R

PP R

PP R

PP R

PP R

1<sup>er</sup> Bass. seul PP R

cœur j'o - sai m'expli - quer la pre - mière et j'en'ai pu tou - cher son

PP R



cœur. j'o-sai m'expli-quer la pre-mie-re et j'en'ai pu tou-cher son cœur et je n'ai pu tou-cher son cœur je n'ai pu toucher son cœur je n'ai pu toucher son cœur



## Allegro

Non, non, non cela n'est pas possible il n'est point in sen-  
 sible et j'es-pere un re-tour il n'est point in sen- sible et j'es-  
 pere au re-tour et j'es- pere au re-tour a mourir a  
 dolce

Dynamics: *pp*, *fp*, *ff*, *R*



80

*mour a - che vedans ce jour on de - truis ton ou - vra - ge on de - truit ton ou -*

*vra - ge de mon cœur . fais fuir son i - ma - ge de mon*

*F P P F P P F P P*



F P P F P P F P P  
 cœur fais fuir son i - ma - ge ou

PP R PP R PP R PP  
 rends le sen - sible à son tour ou rends le sen - sible à son tour

cres F F F F F  
 ou rends le sen - sible à son tour rends le sen - sible à son tour rends le sen - sible

cres F



Musical score for a symphony orchestra and voice. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features multiple staves for woodwinds, strings, and a vocal line. Dynamics range from fortissimo (ff) to pianissimo (pp). The vocal line includes French lyrics about love and a heart.

**Lyrics:**  
 à son tour rends le sensible à son tour a - mour a - mour a cheve dans ce  
 jour ou de truis ton ou vrage ou de truis ton ou vrage de mon cœur fais

**Instrumental parts and dynamics:**  
 - **Flutes:** ff, pp  
 - **Oboes:** ff, pp  
 - **Clarinets:** ff, pp  
 - **Bassoons:** ff, pp, sf  
 - **Cor Anglais:** ff, pp  
 - **Trumpets:** ff, pp  
 - **Trombones:** ff, pp  
 - **Timpani:** ff, pp  
 - **Violins:** ff, pp  
 - **Violas:** ff, pp  
 - **Cellos:** ff, pp  
 - **Double Basses:** ff, pp



*fuir son i-ma-ge de mon cœur fais*

*fuir son i-ma-ge ou rends la sensible a son*

*tour ou rends le sen-sible a son tour ou rends le sen-sible a son*



This page of a musical score, likely for a symphony, features multiple staves with musical notation. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *cres* (crescendo), *F* (forte), and *FF* (fortissimo). The lyrics "tour rends le sensible à son tour rends insensible à son tour rends le sen-" are visible at the bottom of the page. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and brass.



# SCENE XII.

*Rose, Elise.*

*Elise.*

*Ce beau dialogue est déjà fini.*

*Rose.*

*Il n'a pas été long.*

*Elise.*

*Et cette conversation est elle un secret?*

*Rose.*

*Vous ne le devinerez pas, je vous jure.*

*Elise.*

*Je ne devinerai pas; je le sais.*

*Rose.*

*Vous le savez? non.*

*Elise.*

*Voyez le beau mystère. le sage Chiton vous aura parlé de mariage.*

*Rose.*

*Et savez vous qu'il veut épouser?*

*Elise.*

*Vous, sans doute.*

*Rose.*

*Eh! bien, ma Tante, C'est ce qui vous trompe, ce n'est pas moi.*

*Elise.*

*Qui donc?*

*Rose (riant avec éclat.)*

*C'est vous.*

*Elise.*

*Comment moi!*

*Rose (riant toujours.)*

*Oui, c'est vous, vous, vous.*

*Elise avec étonnement et satisfaction.)*

*Moi, qu'il veut épouser.*

*Rose.*

*Oui, vous dis-je c'est ma Tante<sup>85</sup> - qu'il veut épouser.*

*Elise avec humeur.)*

*Eh! bien, Mademoiselle, y a t'il tant à rire à cela qu'est ce que vous trouvez donc de si plaisant dans cette proposition?*

*Rose.*

*Comment, ma Tante, vous ne voyez pas qu'il est fou?*

*Elise Vivement.)*

*Comment, il est fou. la petite sotte! faut il être fou pour préférer une femme raisonnable à une morveuse comme vous? non, non, il n'est pas fou. ce n'est point là son défaut. ce jeune homme a toujours été Calomnié. on s'est toujours moqué de lui. et il est rempli de sens et de raison. J'ai cru moi même que sa philosophie était affectée, mais je vois bien quelle est réelle. ne vous y trompez pas, ce jeune homme ira loin, et c'est vraiment un sujet Extraordinaire.*

*Rose. Riant.)*

*Oh! très Extraordinaire, je vous jure.*

*Elise.*

*Comment donc? encor, allez. Mademoiselle, vous m'impatientez. sortez et ne vous avisez plus de taxer de folie des gens qui ont plus de bon sens que vous n'en aurez jamais.*

*Rose.*

*Ma Tante, Je me retire.*

*Elise*

*Et vous faites bien.*

*Rose en sortant.*



*Celui-ci vaut l'autre.*

### SCENE XIII.

*Elise. seul.*

*Comment ! ce jeune homme veut m'épouser ! pauvre petit ! comme cela a du discernement ! à cet âge ! oh ! il ne m'arrivera plus de médire des gens avant de les connaître ; mais voici le père, c'est celui là dont on peut dire tout ce qu'on veut sans craindre d'avoir à s'en repentir.*

### SCENE XIV.

*Elise, Merval.*

*Merval.*

*Eh ! bien ! nos jeunes gens sont d'accord sans doute ?*

*Elise.*

*On ne peut pas mieux.*

*Merval.*

*Je m'en doutais bien. en ce cas il faut d'abord songer à notre mariage*

*Elise s'échément.)*

*Quel mariage, s'il vous plaît.*

*Merval.*

*Le nôtre.*

*Elise.*

*Comment, le nôtre ? Je ne vous entends pas.*

*Merval.*

*Il me semble pourtant que je ne parle pas grec.*

*Elise. (avec humeur.)*

*Il faut croire que M<sup>r</sup> parle grec, car je ne le comprends point du tout.*

*Merval.*

*Celui-ci est nouveau. vous plaisantes sans doute.*

*Elise. s'échément.)*

*Point du tout.*

*Merval.*

*Comment diable ! n'êtes vous pas convenu de m'épouser, en attendant que nos jeunes gens fussent d'accord.*

*Elise.*

*Vous Épouser, vous ? point du tout.*

*Merval.*

*Pourquoi donc pas ? ne l'avez vous pas promis.*

*Elise.*

*Point du tout. vous n'avez pas vu que je me moquais de vous ? vous épouser ! vous Épouser ! un vieil étourdi qui ne songe qu'à ses plaisirs qu'à ses folies, qu'à des chansons, sans raison, sans bon sens ; un sexagénaire qui ne pense qu'à s'adonner, qui courrait les bals et les jeux et qui négligerait rien au monde que sa femme : Je veux un mari sage, prudent, réservé, sérieux comme il convient à un homme de l'être un homme rangé qui raisonne juste et qui préfère le solide à l'agréable. Monsieur Merval, j'ai de l'amitié pour vous, oui, beaucoup sans doute ; à ce titre nous nous verrons tant qu'il vous plaira ; mais si vous songez à m'épouser, je suis Votre très humble Servante. (Elle sort.)*

### SCENE XV.

*Merval seul.*

*Si cette femme n'est pas folle Je.*



ne m'y connais pas. Ce matin elle vou-  
loit, disait elle un étourdi comme moi,  
et maintenant il lui faut un mari sa-  
ge, sérieux, prudent et raisonnable.  
Voilà les femmes des girouettes. le  
vent du midi souffle-t'il vous êtes  
Charmant, on vous aime, on vous  
adore, on vous aimera Jus qu'au  
tombeau. Est ce la bise qui donne?  
adieu toutes vos qualités; vous n'êtes  
plus qu'un sot dont il faut se dé-  
faire.

## SCENE XVI.

*Merval, Cliton.*

*Cliton.*

Mon père, mon père, tout est fini.  
elle y consent et des demain vous pou-  
rez l'Epouser.

*Merval.*

Qui?

*Cliton.*

La charmante Nièce.

*Merval.*

Que diable veux tu dire?

*Cliton.*

Vous avez raison de vous étonner,  
Je vous ai fait un mystère de mon  
projet pour vous laisser le plaisir  
de la surprise; mais en deux mots  
je Voulais vous marier à la Jolie  
Nièce, Je lui ai offert votre main et  
elle l'a acceptée.

*Merval.*

Elle l'a acceptée.

*Cliton.*

Elle l'a acceptée, vous dis-je J'a-

voue que J'ai un peu flatté votre  
Conscience, mais enfin J'ai son Con-  
sentement. Je viens d'Ecrire au No-  
taire et des demain J'aurai le plai-  
sir de faire votre bonheur.

*Merval.*

Est ce que vous avez tous la Cer-  
velle troublée.

*Cliton.*

Est ce vous rendre un si mauvais  
service que de vous unir à une jeune  
personne aussi accomplie.

*Merval.*

Non, parbleu, mon ami, Je n'ai gar-  
de de m'en plaindre. Comment diable,  
au lieu d'une Vieille folle de Tante  
que je voulais épouser, tu me donnes  
une Nièce Jeune et gentille. mais -  
C'est on ne peut pas plus galant.  
tant que tu ne me joueras que de ces  
tours là nous serons les meilleurs  
amis du monde.

*Cliton.*

Je ne veux pas me faire un mérite  
du Sacrifice, mais ce n'est pas sans  
peine que je me suis déterminé à ne  
parler que pour vous. Cette Nièce a  
des yeux.

*Merval.*

Ah! ah! M. le sage, vous savez donc  
ce que C'est que des yeux? mais écou-  
te, mon ami, Je ne veux pas te trom-  
per et tu es déjà sans doute trompé  
toi même. Comment la jeune Rose  
peut elle consentir à m'épouser puis-  
que je sais quelle tairne.

*Cliton.*



88 *Elle m'aime.*

*Merval.*

*Où, elle l'aime.*

*Cliton.*

*Comment le savez vous ?*

*Merval.*

*Je le sais, j'en suis sûr elle me l'a dit.*

*Cliton.*

*Ah, mon père, si elle m'aime, vous sentez bien que cela dérange mon projet. je n'ai point gêné votre inclination, il n'est pas juste que je gêne la sienne.*

*Merval.*

*Sans contredit, songe à ce que je viens de te dire; réfléchis à ton aise, fais ta cour à la petite, répare tes torts, parle pour toi, demande sa main à la Tante, fais l'aimable une fois en ta vie: et si pourtant après il faut absolument que ce soit moi qui l'Épouse. Je m'y soumettrai. tu sens bien que je serai toujours disposé à donner dix Tantes pour une Nièce (à part en sortant) Je crois qu'il en tient.*

## SCENE XVII.

*Cliton. seul.*

*Elle m'aime ! C'est singulier. si j'avais su cela ! mais pourquoi aussi ne me l'a-t-elle pas dit ? elle n'est pas l'aide cette petite, elle a une grace, une ingénuité... Ah ! M<sup>r</sup> Cliton, vous courez grand risque d'être aussi -*

*fou que votre père. C'en est fait, il faut tout réparer et parler à la Tante.*

## SCENE XVIII.

*Cliton, Elise.*

*Elise* (on l'entend derrière le Théâtre qui crie.

*Où est-il ? où est-il ?*

*Cliton.*

*La voici Justement. Il faut sans tarder lui demander la Nièce en mariage.*

*Elise* (vivement.)

*Je vous cherche depuis une heure*

*Je vous cherche par tout.*

*Cliton*

*Et moi je suis enchanté de vous voir.*

*Elise* (tendrement.)

*Tout de bon ? l'aimable enfant que voulez vous parler parler.*

*Cliton.*

*Je veux vous communiquer un projet.*

*Elise.*

*Je le sais, je le sais, je sais tout.*

*Cliton.*

*Je ne crois pas que....*

*Elise.*

*Je le sais, vous dis-je, je le sais.*

*Cliton.*

*Eh ! bien, si vous le savez, je veux vous demander votre Consentement pour...*

*Elise.*

*Je le donne, je le donne, oui, Cher*



enfant, je le donne je le donne mille  
fois pour moi.

*Cliton.*

Quoi vous seriez disposé à m'accor-  
der...

*Elise.*

Tout, tout.

*Cliton.*

Mais vous ne vous trompez pas sur.

*Elise.*

Je sais tout vous dis-je je sais tout  
vous êtes charmant et l'on ne peut -  
rien vous refuser.

*Cliton.*

Eh, quel tems fixés vous pour cette  
heureuse union?

*Elise.*

Demain, aujourd'hui, tout à l'heure.

*Cliton.*

Puisque tout s'arrange si aisément,  
il ne me reste plus qu'à parler à l'ai-  
mable Nièce.

*Elise.*

Comment, à ma Nièce, est ce que  
j'ai besoin du Consentement de ma  
Nièce pour cela?

*Cliton.*

Vous êtes bonne et Juste, et vous ne  
voudriez point la marier sans son  
aveu.

*Elise.*

Comment? la marier? de quoi parlez  
vous donc.

*Cliton.*

De votre Nièce.

*Elise* (avec étonnement.)

Ah... C'est de ma Nièce que vous  
parlez.

*Cliton.*

Sans doute.

*Elise.*

C'est ma Nièce que vous voulez  
épouser?

*Cliton.*

Certainement.

*Elise* avec trouble et dépit appuyant  
avec aigreur sur tous les mots de Nièce

Ah, C'est ma Nièce!... c'est différent.  
... C'est différent, puis que c'est ma  
Nièce, Je vous dirai... (à part) J'en-  
rage (haut) Je vous dirai que ma  
Nièce a un gout tout particulier, et  
quelle n'aime point les jeune gens sé-  
rieux, mélancoliques, tristes, rêveurs,  
empesés, importants et Philosophes,  
d'ailleurs ma Nièce ne se marie  
point sans le Consentement de sa  
Tante. sur cela Monsieur je vous  
souhaite le bonjour. (Elle sort.)

## SCENE XIX.

*Cliton seul.*

Qu'est ce que c'est que cette  
femme là? quel verhige lui prend-il donc  
si subitement? Ce n'était pas la peine de  
crier si fort: ou est il? ou est-il? elle est  
folle, archifolle. C'est pourtant cela que je  
voulais épouser. Entre la Tante est la  
Nièce il faut avouer qu'il y a quelque dif-  
férence d'un côté que de ridicules de l'au-  
tre que de Candeur: quelle fraîcheur, quelle  
grace, quel sourire, que de charme enfin.



*W dot*

*Violon*

*Violon dot*

*Flutes*

*Clarinettes*

*Cornes Fa*

*Bassons*

*Cliton*

*Monsieur Cliton Monsieur Cliton conservez bien votre ennemi son conservez bien votre ennemi*

*dolce*

*1<sup>re</sup> Flute*

*son vainement l'on veut se défendre du Dieu qui sait tout enflammer ou tout ouïr d'il faut se*



*rendre notre cœur est fait pour aimer vainement l'on veut se des - fen - - dre du*

*Dieu qui sait tout enflam - mer vainement l'on veut se des - fen - dre du Dieu qui*



*R* *P* *cres* *F* *PP*  
*unis*  
*cres* *F* *PP*  
*R*  
*sait tout en flamm mer ou tôt ou tard il faut se rendre notre cœur est fait pour ai-*  
*cres* *F* *PP*

*FP* *FP* *F* *PP* *FF* *FF*  
*unis*  
*FP* *FP* *F* *PP* *FF*  
*FP* *FP* *F* *PP* *F*  
*F*  
*F*  
*F*  
*F*  
*- mer no tre cœur est fait pour ai mer est fait pour ai mer mais que*  
*FP* *FP* *F* *FF* *FF*



dis-je quelle so-ti-e quelle so-ti-e ou donc est ma Philoso-phie Pauvre-chi-tou Pauvre-chi-tou qu'as-tu donc fait de ta rai-son qu'as-tu donc fait de ta rai-son qu'as-tu donc fait de la rai-son.

PP sostenuto



First system of a musical score, measures 1-6. The score is written for a full orchestra and includes vocal parts. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The third staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The lyrics are: *souris charmant*, *mine enfan-ti-ne*, and *œil plei-d'at-trait*. Dynamics include *P* (piano) and *PP* (pianissimo).

*souris charmant* *mine enfan-ti-ne* *œil plei-d'at-trait*

Second system of a musical score, measures 7-12. The score continues from the first system. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The third staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat (Bb). The lyrics are: *taille di-vi-ne*, *piéd mi-gnon*, and *jambe faite au tour*. Dynamics include *P* (piano) and *PP* (pianissimo). The word *Clarinettes* is written above the third staff.

*taille di-vi-ne* *piéd mi-gnon* *jambe faite au tour*



*cres* *dol*  
*unies* *dol*  
*cres* *dol*  
*pp* *cres*  
*cres*  
*pp*  
*doux re-gard lan-cé pour l'a-mour que de pen-chant à la ten-*  
*cres* *dol*  
*pp*  
*f* *p* *f* *p* *pp*  
*f* *p* *f* *p* *pp*  
*-dresse que de pen-chant à la ten-dresse combien d'e-cueils combien d'e-cueils pour la sa-ges-*



se pauvre Ch-ton pauvre Ch-ton conservez bien votrerai son conservez bien votrerai son la

*Récitatif*

Dynamic markings: *FP*, *P*, *F*

perdre quoi donc une femme sa si-roit pour troubler mon â-me

*Récitatif* *Mesuré*

Dynamic markings: *FF*, *FP*, *PP*

Non non mor bleu je tiendrai bon je tiendrai bon mor bleu je tiendrai bon mor bleu je

*Allegro*

Dynamic markings: *FP*, *PP*, *F*



Musical score for voice and instruments, page 97. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and instrumental accompaniment for piano (pp) and flute (1<sup>re</sup> Flute seule).

**Vocal Line:**
  
 tiendrai bon souris flateur mine enfantine regard fripon taille di-
   
 vine vous ne pourrez rien sur Chiton et la sagesse au-ra raison et la sa-
   
 gesse au-ra ra-son souris flateur mine enfantine regard fripon taille di-

**Instrumental Lines:**
  
 - Piano (pp) accompaniment throughout.
   
 - 1<sup>re</sup> Flute seule (P) part, featuring trills (tr) and accents (F).

Performance markings include *dol* (dolce), *tr* (trill), *F* (accent), and *Sostenuto*.



vine vous ne pourrez rien sur Chi-ton et la sa-gesse aura rai-son. souris flateur mine enfan

Handwritten musical score for "Le Chien" by L. Fromental Halévy. The score is on aged paper with ten staves. The first five staves are for instruments: two flutes (F1, F2), two violins (V1, V2), and a cello/contrabass (C). The last two staves are for the vocal soloist (S) and the chorus (C). The music is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The score includes dynamic markings (mf, cres, FF, PP) and articulation marks (accents). The lyrics are written below the vocal staves.



The musical score is written on ten staves. The first system (staves 1-5) contains the lyrics: "ra rai-son oui, oui, oui, mor-bleu je tiendrai bon oui, oui, oui, mor-". The second system (staves 6-10) contains the lyrics: "bleu je tiendrai bon oui oui mor-bleu oui oui mor-bleu oui, oui, oui, oui mor-bleu je tiendrai".  
 Dynamic markings include *F*, *FF*, *PP*, *dol*, *mf*, and *cres*. The score also features various musical notations such as notes, rests, and bar lines.



100

*pp* *dol* *mf* *F* *FF*

*pp* *dol* *mf* *F* *FF*

*pp* *dol* *mf* *FF* *FF*

*dol* *mf* *F* *FF*

*dol cresc* *FF*

*be* *be* *be* *FF*

*dol* *mf* *F* *FF*

*bon oui oui mor bleu oui oui mor bleu oui oui, oui, oui mor bleu je tiendrai bon je tiendrai*

*pp* *dol* *mf* *F* *FF*

*F pp* *mf* *P* *mf* *P* *mf* *P* *mf* *P*

*F* *pp* *F* *F*

*Solo*

*bon je tiendrai bon Ciel je l'entend*

*F pp*



*mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

*2<sup>me</sup> Cor*

*2<sup>er</sup> Bass. solo* *pp* *p*

*moment fu- nesté je veux fuir et pourtant je res- te*

*pp* *Pizzicato* *pp* *pp*

*Monsieur Ch'lon Monsieur Ch'lon conservez bien votre raison conservez bien votre*

*Pizzicato* *pp*



## SCENE XX.

*Cliton, Rose.**Rose.*

*M<sup>r</sup> Cliton, qu'avez vous donc dit à ma Tante? elle est dans une Colère affreuse, elle m'a jetté un regard terrible en passant près de moi.*

*Cliton.*

*Mademoiselle, votre Tante a perdu l'Esprit. je n'ai ce pendant rien fait que de vous demande en mariage.*

*Rose.*

*Me demander, Monsieur pour M<sup>r</sup> - votre pere sans doute?*

*Cliton.*

*Non Mademoiselle pour moi.*

*Rose.*

*Pour vous? ce n'est point ce que v<sup>s</sup> me disiez il y a quelques instans.*

*Cliton.*

*Mademoiselle, Cela est tout simple. Je voulais faire le bonheur de mon pere et je ne pouvais mieux choisir, mais puis que vous m'aimés vous sentés bien qu'il faut que je vous Epouse.*

*Rose.*

*Je vous aime, Monsieur?*

*Cliton.*

*Ah! cela est bien Certain, Car vous l'avez dit à mon pere et vous êtes incapable de mentir.*

*Rose.*

*M<sup>r</sup> votre pere n'a point compris le sens dans le quel je le disais.*

*Cliton naïvement.)*

*Mademoiselle, ne Craignés rien, cet aveu ne m'a pas du tout fâché.*

*Rose, souriant.*

*Mais, Monsieur, je n'en suis pas très sure.*

*Cliton sèchement.*

*Mademoiselle, je ne ments jamais.*

*Rose.*

*M. votre pere aurait pu s'epagner cette indiscretion.*

*Cliton, du ton de remontrance.)*

*Vous vous éloignes de la question, Mademoiselle; venons au fait, vous m'aimés n'est ce pas.*

*Rose.*

*Mais, Monsieur, vous êtes singulier.*

*Cliton.*

*Est ce que vous ne m'aimés pas?*

*Rose.*

*Je ne dis point cela.*

*Cliton.*

*Vous m'aimés donc?*

*Rose.*

*Vous m'etonnés, Monsieur... et quand je vous aimerais, Cela suffirait-il pour vous épouser.*

*Cliton.*

*Sans doute. si vous m'aimés mieux que mon pere, si je vous préfère à votre Tante il faudra bien que pere et Tante... Consentent à notre mariage.*

*Rose.*

*Vous allés bien vite, après vous être décidé bien tard.*

*Cliton.*

*Que faut-il donc faire, pour vous prouver ma tendresse.*

---

*Finale.*







*Pizz* *col arco*

*P* *Pizz* *col arco* *PP* *arco* *FP*

*P* *Pizz* *col arco* *PP* *arco* *FP*

*dol* *PP* *PP* *PP* *PP*

*solo* *dol* *PP* *dol* *PP*

*dol* *PP* *dol* *PP*

*solo* *PP* *PP*

*mon cœur n'écoute que sa voix* *col arco* *mon cœur n'écoute que sa voix*

*Pizz* *PP* *FP*

*FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP*

*dol*

*si l'air se fait encore en tendre c'est pour applaudir pour applaudir à mon*



*Pizz* *arco* *Pizz*

*Pizz* *P* *cres* *Pizz* *P*

*dol* *dol* *dol* *dol*

*1<sup>er</sup> Bas. seul.* *F Rose*

*choix* *Du pou voir de l'a-mour vous saurez vous deffen-dre* *la rai-son vous*

*arco* *dol* *Pizz*

*PP arco* *FP* *F P* *F P*

*FP arco* *FP* *dol*

*PP* *PP* *dol*

*PP* *PP*

*dol* *dicté ses loix* *la rai-son vous dicte ses loix* *et si l'a-mour se*

*arco* *FP* *dol*



fait en ten-dre dois j'en tribu-er son choix  
 oui *sostenuto* cest nous seu-

*Rose* *Cliton* *Rose*  
 - le que j'a do-re comment me le persua-der faut-il le repeter en co-re que l'aie

*Cliton* *Rose*  
 - pondre il faut ce-der et le se-tait faut-il l'en-

*PP sosten.* *Flutes*  
*Clarinettes*  
*Cors*  
*PP*



The musical score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The notation includes treble and bass clefs, key signatures with one flat, and various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes). The lyrics are written in French and are interspersed between the staves. Dynamic markings such as *FP* (Forzando Piano) and *P* (Piano) are used throughout the piece. The score also features slurs, repeat signs, and other musical notations typical of 18th or 19th-century manuscript notation.

*- croi - re* *fautil ten - croi - re* *pour*  
*et le se tant*  
*moi pour moiguelle douce vic - toi - re si je puis si je puis animer son cœur*  
*ah, pour l'a-mour quelle vic - toi - re d'un sage il a tou -*



108

*Flûtes*

*dol*

*2<sup>me</sup> Bas.*

pour moi pour moi quelle douce vic-tor-re si je puis si je puis animer son

ché le cœur ah' pour la-mour quelle vic-tor-re d'un sage il

cœur si je puis a-ni-mer son cœur a-ni-mer son cœur pour

a touché le cœur d'un sage il a touché le cœur il a touché le cœur ah pour la



moi quelle douce vic - toi - re si je puis armer son cœur pour moi quelle  
 - mour quelle vic - toi - re d'un sage il a touché le cœur ah pour l'a - mour

douce vic - toi - re si je puis armer son cœur si je puis armer son cœur si je  
 quelle vic - toi - re d'un sage il a touché le cœur d'un sage il a touché le cœur d'un



FF P tr PP  
 FF P FP  
 FF P  
 puis am-ner son cœur fait il me le persu-a-  
 sage il a touché le cœur ora c'est nous seu-le que j'a-do-re  
 FP tr FP PP  
 FP FP PP  
 PP  
 PP  
 PP  
 der a mes ge-noux a mes ge-noux  
 a vos ge-noux je te re-pe-te en co-re  
 PP



Handwritten musical score for "Il faut céder" by J. B. Lully. The score is on aged paper and features ten staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics "il faut céder" written below. The middle staves contain instrumental parts, including a section marked "P Sostento" and "P". The bottom two staves are for the basso continuo line. The music is in 3/4 time and G major.

[illegible]

*faut céder*

tendre a mour tendre a mour

tendre a mour



This page of a musical score, numbered 112, contains two systems of music. The first system consists of ten staves, with the bottom two staves containing vocal lyrics. The second system consists of eight staves, with the bottom two staves containing vocal lyrics. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. Dynamics include *cres* (crescendo), *F* (forte), *P* (piano), *PP* (pianissimo), *FP* (fortissimo piano), *mf* (mezzo-forte), and *fpp* (fortissimo pianissimo). Articulation includes *replate* and *reclari*. The lyrics are in French.

First system lyrics (bottom two staves):  
 re - cois re cois nos homma - ges re - cois re cois nos homma - ges  
 - cois nos hommages re cois nos homma - ges re - cois nos hom mage re cois nos homma

Second system lyrics (bottom two staves):  
 ges le sa - ge vaine ment vou droit le de dai - gner vou



This page of a musical score contains the following elements:

- Staff 1 (Violins I):** *mf*, *cres*, *FF*, *PP*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 2 (Violins II):** *mf*, *cres*, *FF*, *PP*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 3 (Violas):** *mf*, *cres*, *FF*, *PP*, *R*, *P*, *R*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 4 (Celli):** *mf*, *cres*, *FF*
- Staff 5 (Double Basses):** *mf*, *cres*, *FF*
- Staff 6 (Woodwinds):** *F*, *FF*
- Staff 7 (Voice):** *sur tous les cœurs dans tous les âges*
- Staff 8 (Voice):** *- droite de daigner sur tous les cœurs dans tous les âges quand tu le*
- Staff 9 (Violins I):** *mf*, *cres*, *FF*, *PP*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 10 (Violins II):** *mf*, *cres*, *F*, *PP*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 11 (Violas):** *mf*, *cres*, *F*, *PP*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 12 (Celli):** *mf*, *cres*, *F*, *PP*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 13 (Double Basses):** *P*, *cres*, *F*, *PP*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 14 (Woodwinds):** *P*, *cres*, *F*, *PP*, *cres*, *poco*, *a poco*
- Staff 15 (Voice):** *quand tu le veux tu sais re-gner quand tu le veux tu sais re-gner tendre a-mour*
- Staff 16 (Voice):** *peux tu sais re-gner tendre a*
- Staff 17 (Double Basses):** *mf*, *cres*, *F*, *PP*

**Other markings:** *territo*, *dol*, *1<sup>er</sup> Cor seul*, *F<sup>o</sup>P*



6 6 6 6 6 6

*F P FP FP FP*

*reçois nos hommages tendrea-mour reçoit nos hommages*

*-mour reçoit nos hommages tendrea-mour reçoit nos hommages*

*dol cres F FF PP*

*cres poco a poco*

*cres*

*dol cres*

*dol cres*

*dol cres poco a poco*

*cres*

*sur tous les cœurs dans tous les a - - - ges quand tu le*

*mages sur tous les cœurs dans tous les cœurs*

*cres poco a poco*

*FF PP*



*cres* *F* *PP* *F* *PP*  
*cres* *F* *PP* *F* *PP*  
*pcres* *F* *PP* *F* *PP*  
*pcres*  
 veux quand tu le veux tu sais re-gner quand tu le veux tu sais re-gner q<sup>d</sup> tu le veux tu sais re-  
 quand tu le veux tu sais re-gner quand tu le veux tu sais re-  
*cres* *F* *PP* *F* *PP*  
*PP* *PPP*  
*PP* *tenuto* *PPP*  
*dol* *P* *col b*  
*dol* *dol* *col mendi*  
*dol*  
*P* *PP*  
*P* *PP*  
 - gner tu sais re-gner tu sais re-gner  
 - gner  
*P sostenuto* *PP*

Cliton baise les mains  
 de Rose avec trans-  
 port dans ce moment  
 Mervail entre sur la Sce-  
 ne par le côté gauche  
 et fait voir par ses gestes  
 qu'il est Enchanté de la  
 reconnaissance des deux  
 Amants



17

*ff* *mf* *p* *mf* *p* *ff* *fp* *fp* *fp*

*Allegro* *contin- ex* *contin- - ex* *p* *p sostenuto*

*mf* *p* *mf* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*cest ma tan - te* *je suis trem - blan - te*

*cest la tan - te* *conti - nu - ex* *conti - nu - ex*



qu'on vous souffre - frez que devant vous u - ne pe - tite imper - ti - nen - te

sans mon consente - ment se choi - sir un é - poux se choi - sir une - poux



*sostenuto*

*PP*

*sostenuto*

*PP*

*FP* *FP* *FP* *PP* *R* *PP* *R* *PP*

*tr* *tr* *tr*

*tr* *tr* *tr*

*appaisez vous appaisez vous appai-sez*

*n'esperez pas que j'y con-sen-te*

*le grand malheur*

*sostenuto*

*PP*



vous ap - pai - sex vous

je n'écouterai mon cœur, vous n'espérez pas que j'y consente, n'espérez pas que j'y con-

vous ap - pai - sex vous

*sf P sf P sf P sf*



FP PP FP FP FP FF

FP *unis*

P F

F

F

F

F

F

F

ap - pai - sez vous ap - pai - sez

- sente n'espé - rez pas que j'y con - sente je n'é - cou - - te que mon cœur

il faudra bien quelley con - ven - te il faut - - dra quelle fi - te

FF FF PP FF FF PP FF FF PP F



vous

roux n'esperez pas que j'y consente n'esperez pas que j'y consente n'esperez pas

doux

il faudra bien



FP sf F

sf F

sf F

F sf F

F sf F

F sf F

F sf F

F sf F

ap - par - sez vous ap - par - - - sez ap - par - sez

que j'y con - sente je n'é - cou - te que mon cour - roux je n'é - cou - te que mon cour -

quelle y con - sen - te il fau - dra quelle fi - te donx il fau -

FF FF PP F F sf F



vous ap - pai - - - sez vous ap - pai - - - sez vous appaisez vous appaisez

vous ap - pai - sez vous ap - pai sez vous

roux je n'é coule que mon cour roux je n'é coule que mon cour roux que mon cour roux que mon cour

- - dra quel - le fi - le doux il fan dra quelle fi - le doux quelle fi le



FF PP F FF FP

*unis* PP F FF FP

FF PP F FF FP

FF FF

FF FF

FF FF

FF FF

FF FF

FF FF

*changez en Fa*

*vous ah! ma tante il faut*

*roux ma tante*

*Adagio*

*vous appai*

FF PP F FF FP



*Allegretto*

*1<sup>re</sup> Clarin: seule*  
*dolce*  
*ser* *Allegretto* *repe-nons a notre pro-messe* *prenez ma*

*1<sup>re</sup> Flute seule*  
*dolce*  
*dolce*  
*P*  
*P*  
*main c'est le plus si* *donnons jeu ne ssa la jeu ne ssa*



et l'âge mûr à l'âge mûr donnons jeunesse à la jeunesse et l'âge mûr à l'âge mûr

donnons jeunesse à la jeunesse et l'âge mûr à l'âge mûr prenez ma main c'est le plus



The musical score is for a piece in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the following lyrics:

sur prenez ma main c'est le plus sur donnons jeunesse a la jeunesse et l'age mur a l'age  
 mur donnons jeunesse a la jeunesse et l'age mur a l'age mur et l'age mur a l'age mur

The piano accompaniment features various dynamics and articulation marks:

- Dynamic markings:** *p* (piano), *pp* (pianissimo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo).
- Articulation marks:** Accents ( $\text{>}$ ) and slurs ( $\text{—}$ ) are used throughout the piano part.
- Other markings:** The word *solo* appears in the piano part, and *dol* (dolce) is written above several notes in the piano part.



*Elise.* *Rose.* *Elise* *dol*

n'esperez pas que j'y consente pardon nez ma tante ma tan - te

*Merval*

prenez ma main c'est le plus sur prenez ma main c'est le plus



sur donnons jeunesse à la jeu- nesse et l'âge mûr à l'â- ge mûr donnons jeunesse à la jeu

*Elise à Chiton* eh bien Monsieur c'est donc ma Niece *Chiton* la tante a voit fixé mon

nesses et l'âge mûr à l'âge mûr

*FF F F P*



mais c'est la Niece cette fois  
 Merval  
 choix appaisez vous c'est vous qu'il aime c'esto qu'il vou-  
 Pixicato  
 Elise  
 j'ai feint de le croi-re moi même et j'ai vou-lu m'en a-mu-  
 -loite pou-ser



Musical score page 131, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes dynamic markings such as *FP*, *FF*, *P*, and *PP*, and performance instructions like *col arco* and *Morna l*.

Lyrics visible on the page:

*Rose* *P* *Chiton*  
*ser amme el-le ment la bonne ru-se*  
*regar-dez voila mon ex*  
*col arco*  
*cu-se*  
*regar-dez voila mon ex-cuse est ce as-sez pour vous de-ci*



[illegible]



Handwritten musical score for the first system. It consists of eight staves. The top four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom four are for piano accompaniment. The lyrics are in French.

*reue - nous à notre promesse*

*Elise*

*Merval*

*voilà ma marin c'est le plus sur*

Handwritten musical score for the second system. It consists of eight staves, continuing the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are in French.

*donnons jeu nesse à la jeu nesse et l'âge mur à l'âge mur donnons jeu nesse à la jeu*







Handwritten musical score for a large ensemble, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French, such as "nesse et l'a-ge mur à l'a-ge mur et l'a-ge mur à l'a-ge mur et l'a-ge mur à l'a-ge" and "mur et l'a-ge mur à l'a-ge mur". The notation includes various musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings like *dol*, *F*, and *FF*. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

Lyrics visible on the page:

nesse et l'a-ge mur à l'a-ge mur et l'a-ge mur à l'a-ge mur et l'a-ge mur à l'a-ge

Bassons

Passo *dol*

*col b*

*chargez en si b*

*col b*

mur et l'a-ge mur à l'a-ge mur



[illegible]



FF PP FF

FF PP PP FF

FF PP FF

FF

*col Flauto*

FF FF

FF

FF

PP

*par le plaisir et tu laisse à la vieillesse le souvenir le souvenir tu*

PP

PP

PP

FF



FP PP FF

FP PP FF

FP PP col b

PP FF

PP FF

PP FF

FP FF

FP FF

FP F

FP F

FP F

FP F

PP FF

sais en- i- vrer la jeu- nesse par le plai- sir par le plai- sir et la lais- ses a



FP PP FF

FP PP

FP PP sf sf sf sf sf

PP FF

PP FF

PP sf sf sf sf sf

FP F

FP F

FP F

PP sf sf sf sf sf

*la vieillesse le souvenir le souvenir tu sais enivrer la jeunesse*



The musical score is written on 14 staves. The first 10 staves are instrumental, featuring complex rhythmic patterns and dynamic markings. The 11th staff is a vocal line with the following lyrics: *par le plaisir par le plaisir et tu laisse à la vieillesse le souvenir le souvenir*. The remaining staves continue the instrumental accompaniment, with dynamic markings such as *sf* and *FF* indicating forte and fortissimo.

*par le plaisir par le plaisir et tu laisse à la vieillesse le souvenir le souvenir*



la 1<sup>re</sup> Flûte col 1<sup>o</sup> v. 1<sup>o</sup>  
la 2<sup>e</sup> Flûte avec le 2<sup>e</sup> Viol.

Hautbois col 1<sup>o</sup> v. 1<sup>o</sup>

Clari: come les Flûtes

col b

le souve-nir le souve-nir le souve-nir le souve-nir

FIN



